

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tafurekt: Tasnilest

Tuzzigt: Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

Asentel

**Aserwes n umawal n yiyersiwen n snat n
tantaliwin: tarifit d teqbaylit.**

Syur tnelmadin:

- MAAFA Tinhinane
- YAYA Samira

S lmendad n:

Massa: AISSOU Ourida

Inesyuma:

Aselway: SAID Miria

Anemhal: AISSOU Ourida

Amekyad: CHIKHI Hakim

Aseggas asdawan
2024-2025

Asnemmer

- Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i tnemhalt-nney Massa Aissou Ourida i yellan i lmendad n tezrawt-a, tanemmirt yef ufud n tallelt i ay-d-tefkiɖ seg tazwara almi taggara n leqdic-a.
- Tanemmirt i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziɣt n tesdawit n Bgayet.
- Tanemmirt i yal yiwen neɣ yiwet i day d-yefkan tabɣest akked ufus n lemɛawna, kul yiwen s yisem-is.

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a:

- I yimawlan-iw ezizen Baba d Yemma.
- I wayetma d yisetma: Fares, Adel, Noria, Dyhia, Melissa.
- I jeddi d jidda.
- I xwali d xwalti yal yiwen s yisem-is
- I temdakkelt ukud cerkey tazrawt-a Samira.
- I temdukkal-iw yal yiwet s yisem-is aladya: Celia, Donia, Samira, Katia.
- Ad t-buddey i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles Amaziy.

Tinhinane

Abuddu

Ad buddey leqdic-a:

- I yimawlan-iw ezizen, ad yesseyzef Rebbi deg leɛmer-nsen.
- I twacult-iw akken ma tella.
- I watmaten-iw: Laamri, Mourad, Lyes, Tarik, Abd ullah, Naima.
- I temdukkal-iw: Tinhinan, Rosa, Wassila, Sabrina, Mounika, Donia, sylia.
- I temdukkal iyi-d yefkan afus n tallelt seg berra n tesdawit: Hayat, Zina, warda Samira.
- Ad t-buddey i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles Amaziy.

Samira

Isegzal d yizamulen

- Iznasen: Bni Iznasen.
- Senhaja: Senhaja n Sraïr.
- ML: Amalay.
- NT: Unti.
- SF: Asuf.
- SG: Asget.
- LL: Addad ilelli.
- MR: Addad amaruz.
- ---: Askim.
- →: Abeddel.
- /: Abeddel, asemgired.
- +: Timerna.
- =: Tamegdawalt.
- Ø: Talɣa tilemt (war ticreḍt).
- « »: Tibdar.
- Sb: Asebter.
- / /: Tira tasnimeslant.
- [] : Tira tamsislant.
- —: Afeggag.
- RMR: Urmir.
- RMR.SD: Urmir ussid.
- ZR: Izri.

Asnemmer
Abuddu
Isegzal d yizamulen

Agbur

Tazwart tamatut.....	9
-----------------------------	----------

Iferdisen n tesnarrayt

Tazwart.....	13
1) Asissen n usentel.....	13
2) Asissen n temnađin	13
2.1) Deg Lmerruk	13
2.2) Yer leqbayel.....	14
3) Tarrayt n tegmert n wammud.....	15
4) Tarrayt n tesleđt n wammud	16

Ađric n Tezri

Tazwart.....	20
I) Tasnalya.....	20
1) Isem.....	20
1.1) Tawsit.....	21
1.2) Amđan	22
1.3) Addad	23
2) Amyag.....	24
2.1) Amatar udmawan	24
2.2) Askim	24
II) Tasnawalt	24
1) Awal.....	25
2) Ađar.....	25
3) Amawal	25
3.1) Asuddem.....	26
3.1.1) Asuddem anfalan	26
3.1.2) Asuddem ajerruman.....	26
3.1.2.1) Asuddem anemyag.....	26
3.1.2.2) Asuddem anisem	27
3.2) Asuddes.....	29
3.2.1) Asuddes amawalan.....	29

3.2.2) Asuddes adukklan	30
3.3) Uddus	30
3.4) Uddis	30
3.5) Arettal	30
III) Tasnamka	31
1) Taynisemt.....	32
2) Taynamka.....	32
3) Tagetnamka.....	33
4)Tamegdawalt.....	33
5) Tameglawalt.....	33
IV) Tamsislit	34
1) Tamsislit tasusrant	34
2) Tamsislit tuddsant	34

Aḥric n tesleḡt

Tazwart.....	36
Taggrayt	97
Taggrayt tamatut.....	99
Umuy n yidlisen	104

Tijenṭaḍ

1. Ammud.....	107
2. Tikerḍiwin	110

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tutlayt tamaziyt d yiwet gar tutlayin tiqburi i d-iɛddan yef waṭas n tasutin, ad tt-naf tettef amkan-is deg Tefriqt n Ugafa. Taneggart-a tebda yef waṭas n tantaliwin d tmeslayin i yettwazuzren yef trakalt taweseant (Lezzayer, Lmerruk, Maser, Tunes ...).

Yef waya, ad naf Nait Zerrad (K.) (1994:06) yenna-d: « *Tutlayt Tamaziyt d agraw n tmeslayin n tmaziyt, d tin i tmeslayen deg Tefriqt Ugafa, timeslayin-a s umata ad tent-naf ttekkant yer tantaliwin timnaḍanin, am teqbaylit, taceḥit, tatergit ...* ».¹

Tutlayt tamaziyt deg tidet, tuddes d agraw n tantaliwin seg ugafa yer unzul, seg ugraw Atlantik yer Siwa. Dya d tehri n tmurt n tmazya i yerran tutlayt-is truḥ d tantaliwin.

Tutlayt n tmaziyt tebda d iceqfan, iceqfan-a d agraw n tantaliwin i tmeslayen yimsiwal n Tefriqt n Ugafa, gar-asent tantala taqbaylit i yettfen tarakalt wessieen deg Lezzayer akked tantala tarifit i yellan deg tmurt n Lmerruk.

Tagrantala d tussna ixedmen aserwes gar tantaliwin n yiwet n tutlayt, teskan-d timgardiwin i yellan gar-asent, yaṣ ulama llan wudmawen n umcabi gar tneggura-a.

Deg urnamek-a, ad naf Galand (L.) (1989:21-22) yenna-d: « *Aserwes agensan yettakk-d afus n tallelt i win yebyan ad d-yeglem tamaziyt tikwal, deg kra n tegnatin aserwes yessishil aglam day, s umata yettsemmid-it s usegzi* ».²

Seld ad nebdu leqdic-nney yef usentel-a nwala kra n leqdicat i yemmugen yakan, ama s wudem n uglam ama s wudem n userwes, ad d-nebder:

Gar wid i d-yellan gar tantaliwin:

- Tazrawt n Master syur Haddad (N.) d Idiri (S.) (2021-2022), deg tesdawit n Bgayet s uzwel: « Anagraw n umyag, aserwes gar teqbaylit d trift » deg uswir n tesnalya fernent ukuz n tmeslayin, snat deg teqbaylit: Akeffadu, At Mhend, snat day deg trift: Ibuquyen, Ayt Emmert, deg yigmaḍ-nsent ssawdent yer umtawa n tantaliwin-a ugar n umgired.
- Tazrawt n Master syur Amhis (N.) (2022-2023), deg tesdawit n Bgayet s uzwel:

¹ « La langue Béber est l'ensemble des parlers Berbères locaux en usage en Afrique du nord, ces parlers peuvent en général se regrouper en dialecte régionaux tels que le kabyle, le cheleuh, ou le touareg...etc ».

² « La comparaisons interne rend les plus grands services à qui d'écrire le Berbère [...] dans certains cas la comparaison permet de simplifier la description et plus souvent encore, elle la complète par une explication ».

« Amawal n tfekka n umdan, aserwes gar trift d teqbaylit », anda lal n tezrawt tefren ukuz n tmeslayin deg teqbaylit, d ti: Semeun, Awqas, Taqerbust, Iferrhunen akked ukuz n tmeslayin deg trift, d ti: Ayt Wriyel, Ayt Tuzin, Ayt semmert akked Ibuquyen. Igmaḍ uyur tessawed, amawal n tfekka n umdan deg trift, amur ameqqran deg-s d uddusen.

- Tazrawt n Master syur Allaoua (B.) d Issad (T.) (2012-2013), deg tesdawit n Bgayet s uzwel: « Amawal n yiwersiwen deg snat n tantaliwin n tmaziyt », taqbaylit d tumzabt deg uswir n temsislit, anda i fennent snat tmeslayin, yiwet deg tantala taqbaylit tameslayt n temdint n Bgayet tayed deg tantala tamzabit; tameslayt n Bni yezgen, s yiswi n userwes gar tantaliwin-a. Igmaḍ uyur ssawdent dakken amawal n yiwersiwen yemgarad deg uswir n umawal ugar yef win n tesnalya d temsislit.

Deg tantala taqbaylit d leqdicat-a i d-yufraren:

- André (B.) « Tazrawt tamutlayt, Atlas amutlay n tmeslayin tmaziyn n Lezzayer n yiwersiwen imrebiyen », (1936) i d-yellan yef tegrantala.
- Tazrawt n Master syur Belazri (F.) d Djenadi (M.) (2012-2013), deg tesdawit n Bgayet s uzwel: « Asmeskel amutlay yerzan amawal n yiwersiwen deg 7 n temnaḍin » deg uswir n tesnalya, tasnamka, tamsislit, amawal, anda fennent 7 n temnaḍin: Semeun, Timezrit, Beni jelil, Amizur, Berbacha, Busellam, Fereun. Igmaḍ uyur ssawdent dakken asmeskel s tuget d win ihuzan aswir amawalan, tuget n yismawen d irettalen seg taerabt d tefransist.

Idlisen d tezrawin n tantala tarift d wi:

- Adlis n Renisio (A.) i yemmugen gar kraḍ n yigrawen imeqqranen n tmaziyt deg Lmerruk: Bni Iznasen, Rif, Senhaja (1932).
- Lafkioui (M.) s uzwel n Rif: tantala tarift, Tamesnanayt tamaziyt (2017), anda i d-temmeslay yef umawal n Rif s umata d usismel n tmeslayin n tantala tarift.
- Tazrawt n Lafkioui (M.) (2007), yef yiswiren n tyessa n tutlayt, atlas amutlay n 141 n tmeslayin n Rif.

Amahil-a d win yerzan tayult n tesnilest, ad d-yawi s umata yef userwes n umawal n yiwersiwen gar tantala tarift d teqbaylit. Tasleḍt ad tili yef yiswiren n tyessa n tutlayt merra: tasnalya, amawal, tamsislit.

Nefren asentel-a imi amur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit ttwagelment-d, yef waya nra ad d-nesserwes taqbaylit yer tantala-nniḍen, d tagnit ad tent-nissin ugar.

Asteqsi agejdan iyef tebna tezrawt-a d wa:

D acu-ten wudmawen n umwata d wudmawen n umgired deg umawal n yiwersiwen gar trift akked teqbaylit; deg wanwa aswir ideg tella lemgirda s waṭas ?

Turdiwin

- Yezmer tuget n yismawen n yiwersiwen d iherfiyen.
- Yezmer llan kra n wawalen d iretṭalen deg tantala ugar n tayeḍ.
- Ahat amgired deg umawal-a yerza ugar tamsisli.
- Ahat d udmawen n umwata i yugten s waṭas yef wid n umgired gar yiswiren n tyessa n tutlayt.

Iswan n tezrawt

- Tagmert n umawal n yiwersiwen s yiswi n userwes gar tantaliwin (tarift, taqbaylit), s wayes ad nbeggen udmawen n umwata d wid lemgirda yellan gar-asent deg wayen yerzan tasnalṃa, amawal, tamsisli.
- Amahil-a d asemmed n watlas amutlay n André (B.) yef yiwersiwen imrebbiyen (1936).
- Asegzi n talṃa d unamek n yismawen yerzan amawal n yiwersiwen akked usekfel n uḡar-nsen.
- Asehbiber yef tutlayt tamaziṡt s umata d uḡraz n umawal n yiwersiwen s ttawil n tira.

Tazrawt-a d tin yebḡan yef kraḡ n yihricen igejdanen:

- Aḡric amezwaru: d iferdisen n tesnarrayt, anda ara d-nessissen asentel akked temnaḡin, syin akkin ad nessegzi tarrayt n tegmert n wammud akked tarrayt n tesleḡt n uneggaru-a.
- Aḡric wis sin: d win n tezri, anda ara d-nefk kra n tbadutin n tesnilest deg uswir n tesnalṃa, amawal, tasnamka akked temsisli.
- Aḡric wis kraḡ: d win n tesleḡt, deg-s ad neg tasleḡt i wammud anda ara d-nefk awal aḡar-is, talṃiwin n wawal i yellan deg tewwurt, syin akkin ad yili usissen n wudmawen n umwata d wid n umgired gar tmeslayin n trift. Syin yer-s gar tmeslayin n teqbaylit ddaw-as ad yili uwennet gar yigmaḡ n trift d wid n teqbaylit.

Yer taggara, ad d-nefk taggrayt tamatut deg-s ad d-nemmeslay yef yigmaḡ uyur nessawed deg tezrawt.

Iferdisen n tesnarrayt

Tazwart

Akken ad yemmed kra n leqdic ussan, yessefk ad neɖfer tarrayt iwulmen tin yebnan yef yiferdisen addayen ara d-nessisen da iwakken ad yaweɖ yer umahil iwatan.

Ihi awal-nney ad yili yef usissen n usentel, asissen n temnaɖin i terza tezrawt, syin akkin ad d-nessegzi tarrayt n tegmert n wammud, yer taggara ad d-nessisen tarrayt n tesleɖt n wammud.

1) Asissen n usentel

Asentel-a d win ara d-yawin yef umawal n yiɣersiwen, d aserwes gar tantala tarifit anda i nefren snat n tmeslayin (tameslayt n Iznasen d tmeslayt n Senhaja), akked d tantala taqbaylit anda dayen i nextar snat n tmeslayin (tameslayt n Busellam akked d tmeslayt n Temrijt) i yembaɛaden deg trakalt, deg yiswiren n tyessa n tutlayt (tasnalya, amawal akked temsislit). Asentel-a yesɛa assay d umdan imi yessemras iɣersiwen deg tudert n yal ass ladya wid n uxxam (imrebbiyen) iɣef d-tella tezrawt n André (B.), (1936).

2) Asissen n temnaɖin

Timnaɖin i nefren deg tantaliwin i terza tezrawt, ama d tarifit ama d taqbaylit d tid yembaɛaden deg trakalt, tid n Lmerruk (Iznasen deg unɣul ma d Senhaja deg ugafa), ma tid n teqbaylit (Busellam deg umalu, Tamrijt deg usammar).

2.1) Deg Lmerruk

Asissen n temnaɖt n Bni Iznasen³

Bni Iznasen d yiwet n temnaɖt i d-yezgan deg tmurt n Lmerruk.

- Seg unɣul: tezzi-as-d Bni Buzeggu akked Zekkara.
- Seg usammar: ad naf Bni Snus.
- Seg umalu: tezzi-as-d tmurt n Lezzayer akked Kebbana.
- Seg ugafa: ad naf ilel agrakal.

³ D isalen i d-newwi deg udlis n Renisio (A.) s uzwel: Etude sur les dialects Berbères des Bni Iznasen, du Rif et des Senhaja de sraïr.

Nufa-d dakken yella umgired deg yismawen n tmnađin i as-d-yezzin i Bni Iznasen, gar tid i d-yettwabadren deg udlis n Renisio akked tid i d-nufa deg tansa n Google map imi d wid yemgaraden deg tallit yezmer d anect-a i ten-yessemgarden, isallen i d-yefka umeskar llan-d deg useggas 1932 ma d wid n tansa n Google d isallen imiranen.

Asissen n temnađt n Senhaja ⁴

Senhaja d tamnađt i d-yezgan deg tmurt n Lmerruk.

- Seg ugafa: zzint-as-d teqbilin n ssađel n Senhaja (Bni Bufrāđ, Bni Jmil, Targuyst, Bni Iteft).
- Seg unzul: ad naf Bni Bcir, ma yer unzul asammar d Bni Bucibet.
- Seg usamar: ad naf Bni wariyel.
- Seg umalu: ad naf Ketama.

Tudrin i yellan deg tyiwant-a d ti: Zarqet, Ayt Bcir (Bni Bcir), Ayt Ahmed, Ayt Bucibet (Bni Bucibet), Tayzut, Ayt Bou Nsar, Ayt Xennus, Ayt Seddat (Bni Seddat), Ikutamen (Ketama).

2.2) Yer leqbayel

Asissen n temnađt n Busellam ⁵

Busellam d tayiwant i d-yezgan deg ugafa n umalu n wayir n Stif.

- Seg usammar: Buændas akked Ayt Nwal Mzada.
- Seg umalu: tayiwant n Ayt Muđli akked Ayt Wertilan.
- Seg ugafa: tayiwant n Kendira (Ayr n Bgayet).
- Seg unzul: tayiwant n Ayt Cbana, Drae Qbila akked Tala Ifasen.

Tamnađt-a tettwassen s tfellađt d uzemmur, tajuma-s tesa azal n 84,68km².

⁴ D isallen i d-newwi deg udlis n Renisio akked tansa n Google map.

⁵ D isallen i d-newwi seg tyiwant.

Asissen n temnađt n Temrijt

Tamrijt d yiwet n tyiwant i d-yezgan deg usammar n wayir n Bgayet, tcudd yer wasun n Suq Letnin, tebeed azal n 15 n yikilumitren yef temdint n Suq Letnin akked 50 n yikilumitren yef temdint n Bgayet, tajuma-s tesa 53, 27km².

- Seg ugafa: tayiwant n Melbu.
- Seg unzul: tayiwant n Babur (Ayir n Stif).
- Seg usammar: tayiwant n Zyama Mensurya (Ayir n Jijel).
- Seg umalu: tayiwant n Dergina.

3) Tarrayt n tegmert n wammud

Akken ad nessiweđ ad d-negmer ammud-a, nessemres tarrayt ibedden yef yiybula yuran: (ama d idlisen, ama d tizrawin n Master).

- Aybalu amezwaru anda i d-nekkes ammud n yiyersiwen yerzan tantala tarifat: d adlis Renisio (A.), 1932 anda llan deg-s sin n yihricen yerzan amawal-a: yiwen uhril ilmend n uzar i yellan seg usebter (303 armi 430) anda i llan yismawen i neeqel srid.

Ma d wid ur nessin nettmuqul-iten s tutlayt tafransist imi yal isem fkan-as-d agtazal-is s tefransist, adlis-a d aybalu agejdan iyef yebna wammud-nney. D acu tikwal yettaeer unadi yef tayunt imi asismel n wawal-nni ur yerkid, myekcamen yiskilen n ugemmay.

- Aybalu wis sin anda i d-nekkes ammud n yiyersiwen yerzan tantala taqbaylit d win i d-newwi deg tezrawt n Master syur Kerkadene (A.) akked khamis (M.), 2016 s uzwel: Tasleđt tasnalyamkant n umawal n yiyersiwen n snat n temnađin (Busellam akked Temrijt).

Ad d-nesmekti da, isallen yef wammud d tira-ynes ur d-telli s sshala, deg wayen yerzan azar i d-nufa deg udlis n Renisio, ttarun-t s usekkil ameqran, aneggaru-a ur d-yemmal ara tussda n tergalt, ma yella d azar deg tmeslayin n teqbaylit uran-t At tezrawt s usekkil ameqran, ma tella tussda n tergalt deg-s ad yili usemres n usekkil ameqran. Akken dayen i d-nufa azar n kra n wawalen yemgrad yef yisem i d-yefka.

Deg tira tamsislant tikwal azmul i d-yefka Renisio i tzenzayin ur d-nufa ara amek ara t-naru deg uselkim.

Tira tamsislant i yessexdem umeskar deg udlis n tantala tarifit deg yizenzayen temgarad yef tin yellan deg wammud n tantala taqbaylit; (š/c), (Ġ/ȝ), (Ț/t), (Ǿ/d).

Tikwal tettili tučda deg tira, amedya nufa-d deg uẓar n wawal: ašremšal [acremcal] imi aẓar-is yettwaru: ŠRMSL (Sb:338), dayen deg tira n wawal: iyid n uẓẓar yura-t-id umeskar: iyid u wuẓẓar (Sb:340). Nufa-d kra n wawalen tella-d deg-sen temlilit n snat n teẓra. Amedya: tiukkit.

Deg wayen yerzan tikerđiwin n temnađin i nefren deg tantala tarifit ur d-nufi ara amek ad tent-id nexdem deg useẓẓan n “Mapinfo” acku ur nesei ara tazmert akken ad nekcem yer wayiren n tmurt n Lmerruk.

4) Tarrayt n tesleđt n wammud

Iwakken ad nesleđ ammud-nney, deg tazwara ad d-nefk isem n uyersiw s tmeslayt n Iznasen sdat-s ad yili uẓar d usebter n udlis n Renisio akked d uẓar deg teqbaylit, ddaw-as ad tili tfelwit anda ara d-nesken talẓiwin n wawal i yellan deg tewwurt i yal tameslayt. Yer taggara n tfelwit, ad naf anamek yerzan ayersiw-nni s tenfalit-nney. Syin akkin ad d-yedfer uwennet ama gar tmeslayin, ama gar tantaliwin.

Deg wayen yerzan awennet ad naf:

Deg yiferdisen n tesnalẓa ad neeređ ad neg tasleđt i talẓa n tewsit, amđan akked waddad.

Deg wayen yerzan tamsislit ad neg tasleđt i yismawen ilmend n ususru-nsen (agama d wadeg)

Deg wayen yerzan amawal ad d-nefk aẓar n wawal.

- Deg wayen yerzan talẓa n wunti ur tt-nettaf ara dima, yessegza-tt-id umeskar deg usebter 100-101.

-Deg wayen yerzan talẓa n usget ur t-nettaf ara dima, yessegza-tt-id umeskar deg usebter 102-103-104.

-Deg wayen yerzan ticređt n waddad amaruz ameskar ur tt-id-yefki ara, maca yessegza-tt-id deg usebter 104-105-106.

Amedya

Iyid [iğeidʷ]: Ažar-is: ĞĎ (Sb:396) (Tarifit) / yd, yjd (Taqbaylit).

		Tawsit		Amɗan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Iyid	Tiɣidt	+	Iyiden	+	Yiyid
	Senhaja	Iyejd	Tiyejdet	+	Iyejden	+	Yiyejd
Taqbaylit	Busellam	Iyid	Tiɣidet	+	Iyiden	+	Yiyid
	Tamrijt	Iyejd	Tiyejdet	+	Iyejden	+	Yiyejd
Anamek	D aɣersiw imrebbi, d mmi-s n ɥayaɥ mi ara yili d amectuɥ, ittett ayefki yer yemma-s, mi ara yemyur ittett imyan. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:470).						

➤ Awennet gar tmeslayin n Trifit

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya; ticreɗt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usileɣ n usget: d uffiy (—n) akked tecreɗt n waddad amaruz: d timerna n yizegɣiyri (y—).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teɣri /i/ deg tmeslayt n Iznasen tuɣal d /e/ deg tmeslayt n Senhaja akked ubeddel n ugama n ususu; targalt taggayt /d/ deg tmeslayt n Iznasen tuɣal d tuffayt /ɗ/ deg tin n Senhaja. Akken dayen i tella tmerna n tergalt tujict /j/ deg tmeslayt n Senhaja.

➤ Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: ticreɗt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usileɣ n usget: d uffiy (—n) akked tecreɗt n waddad amaruz: d timerna n yizegɣiyri (y—).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teɣri /i/ deg tmeslayt n Busellam tuɣal d /e/ deg tmeslayt n Temrijt, akken dayen i tella tmerna n tergalt tujict /j/ deg tmeslayt n Temrijt.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Temwata tmeslayt n Iznasen deg trifit d tin n Busellam deg teqbaylit akken dayen i temtawa tmeslayt n Senhaja deg trifit d tin n Temrijt deg teqbaylit deg uswir n umawal akked talya.
- Mgaradent tantaliwin-a deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n ugama n ususu targalt tuffayt /d/ deg trifit tugal d taggayt deg teqbaylit /d/.

Ahric n Tezri

Tazwart

Amahil-nney yellan d aserwes gar snat n tmeslayin n trift akked snat n tmeslayin n teqbaylit, yekcem deg ufurek n tegrantala. Yef waya ara neg tizi i as-iwulmen deg-s ad d-nesbadu-d kra n tmiḍranin, dya ad nezwir deg tesnalya anda ara d-nemmeslay yef tceṛaḍ tigejdanin n yisem akked umyag. Syin akkin d tesnawalt anda ara d-nemmeslay yef wawal, aḥar akked umawal, deg uswir-a ad nemmeslay yef usileḥ n wawal ara d-yilin s ttawil n usuddem ama d anfanan ama d ajerruman. Syin yur-s ad nemmeslay yef ureṭṭal, am wakken ara d-yili wawal yef wassayen isnamkanen. Aḥric-a n tezri, yaṣ mačči s telqey ad t-nekfu s temsislit ama d tasusrant ama d tuḍḍant imi terza tayunin n umawal iyef ara d-tili tesleḍt n wammud.

I) Tasnalya

Tasnalya d isem uddis, yebḍa yef sin n wawalen: tussna + talya, d tussna izerwen talya n wawalen d wamek bnan ama d amyg ama d isem.

Awal tasnalya ssegzan-t-id deg umawal n tesnilest, Dubois (J.) (1994: 311) yenna-d:

« *Awal tasnalya deg tesnilest tatrart yesḥa sin n yinumak igejdanen: a) « Tasnalya d aglam n yilugan i yessedduyen tayessa n dixel n wawalen». b) Tasnalya d aglam yef tikkelt n yilugan n tyessa n dixel n wawal akked yilugan n usdukkel n wuddusen deg tefyirt».*⁶

Amedya 1: Axxam; taxxamt; ixxamen; tixxamin; uxxam; texxamt (talya n wawal).

Amedya 2: Tasarut n uxxam; axxam aqdim (talya n wuddus).

1) Isem

Isem d tayunt n umawal, temmal-d amdan, ayersiw, tayawsa. Isem deg tmaziyt, yesḥa tceṛaḍ tigejdanin, yettbeddil ilmend n tewsit, amḍan akked waddad.

⁶ « En linguistique moderne, le terme morphologie a deux acceptions principales : a) « Ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots ». b) « Ou bien la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagme en phrases ».

Ilmend n Nait Zerrad (K.) (20001:31): « *Isem d awal ameskil yemmal-d amdan ayersiw ney tayawsa. Yettbeddil ilmend n tawsit (unti, amalay), ney amdan (asuf, asget) akked waddad (ilelli, amaruz)* ». ⁷

Deg wayen yerzan tawsit, isem yezmer ad yili d amalay (war ticraḍ), ney d unti (s tecraḍ n wunti), ney ayen i wumi ssawalen yimusnilsen talya tucridt (t—t/ t—).

Deg umdan, yezmer ad yili yisem d asuf (yemmal-d yiwen ney yiwet), akken dayen i yezmer ad yili d asget (yemmal-d sin ney ugar).

Ma yella d addad nezmer ad t-naf d ilelli akken dayen i nezmer ad t-naf d amaruz; yettili-d s ubeddel n teyri tamezwarut ney s tmerna n yizegniyyi (w/y) yer tazwara n yisem amalay, ma yella d isem unti yettili-d s temlellit n teyri tamezwarut ney s uyelluy-is.

1.1) Tawsit

D taggayt n tjerrumt, tessemgirid gar umalay d wunti, anda amalay d talya tarucrid ma d unti d talya tucridt, asiley-is yettili-d s umata s tecredt tugzimt (t—t), tikwal (t—), d netta i yebnan yef umalay.

Deg-s, ad naf gar wid i d-yemmeslayen yef tmiḍrant-a, Nait Zerrad (K.) (1995) akked Imarazen (M.) (2007).

Imarazen (M.) (2007: 11) yenna-d: « *Tamaziyt tesseḥ snat n tewsatin: amalay d wunti* ». ⁸

Amedya: Inisi (ML) → Tinisit (NT) / Agarfiw (ML) → Tagarfa (NT).

Ma yella s umata deg tutlayt tamaziyt, yettili umqabal gar umalay d wunti. Akken dayen llan wiyad s talya n umalay war unti. Amedya: Tixsi, Tala (NT) / Aman, Adrar (ML).

- Llan yismawen imalayen mi ara d-uyalen yer talya n wunti yettbeddil ufeggag-nsen. Amedya: Argaz (ML) → Tameṭṭut (NT), Azger (ml) → Tafunast (NT), d assay n tuzuft mačči d amqabal gar umalay d wunti ney d assay n tawsit imi: Argaz (ML) → Targazt (NT), Afunas (ML) → Tafunast (NT).

Deg kra n tantaliwin n tmaziyt, gar-asent tarifit iyef d-yella umahil, deg kra n tmeslayin yettili-d uyelluy n umagrad n yisem deg umalay, yettuḡal-d deg usget.

⁷ « Le nom est un mot variable, il designe une personne, un animal ou une chose. Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion) ».

⁸ « Il existe deux genres en Berbère: Le masculin et le féminin ».

Amedya: Yazıd (ML) → Iyazıden (SG).

1.2) Amɖan

D yiwet gar tecraɖ tigejdanin n yisem, amɖan deg tmaziyt ibedd yef wasuf iyef d-yetteli usebbed n usget.

Gar wid i d-yemmeslayen yef temsalt-a, ad d- nebder Aissou (O.) (2007) akked ugraw IYM (2020).

Aissou (O.) (2007: 54) tenna-d: « *Amɖan d taggayt n tjerrumt i yessemgiriden asuf d usget ney anagar talya n usget i wumi rnant tecraɖ-is tuzzigin* ». ⁹

Amedya: Aqjun (SF) → Iqjan (SG) / Azger (SF) → Izgaren (SG).

Asiley n umɖan yebɖa yef kraɖ n tsekkiwin:

Nait Zerrad (K.) (2001:34) yenna-d: « *Tamaziyt tesɛa asuf d usget nessemgirid gar kraɖ n wannawen n usget: asget uffiy (timerna n udfir), asget agensan (timlellit tagensant), asget amassay (adfir akked d temlellit tagensant). Tiyri tamezwarut tettbeddil di kraɖ n wannawen n usget tettuyal “ I ”* ». ¹⁰

Asget s tehrayt (uffiy): Yetteli-d s tmerna n udfir (—n,— an, —awen, —win) akked temlellit n teyri tamezwarut deg kra n yismawen.

Imedyaten: Ayerda (SF) → Iyerdayen (SG).

Ul (SF) → Ulawen (SG).

Ilef (SF) → Ilfan (SG).

Tixsi (SF) → Tixeswin (SG).

Asget agensan: Yetteli-d s temlellit n teyri tagensant.

Amedya : Awtul (SF) → Iwtal (SG).

Amcic (SF) → Imcac (SG).

Adrar (SF) → Idurar (SG).

⁹ « Le nombre est une catégorie grammaticale qui oppose le singulier et le pluriel on seul la forme du pluriel est réalisée par les marques morphologique spécifiques ».

¹⁰ « Le kabyle possède un singulier et un pluriel. On distingue trois types de pluriel: le pluriel externe (ajout d'un suffixe), un pluriel interne (alternance interne), et un pluriel mixte (suffixe+alternance interne). La voyelle initiale pour les trois types du pluriel est régulièrement “ I ” ».

Asget urti: asget-a d asdukkel gar usget s tehrayt d usget agensan.

Amedya: Afus (SF) → **Ifassen** (SG) / Ažar (SF) → **Ižuran** (SG).

S umata, asebded n usget yettili-d s tmerna n tecređt n ufeggag n wasuf, tikwal ttlin yismawen mi ara d- uyalen yer talya n usget yettbeddil ufeggag-nsen.

Amedya: Tixsi (SF) → Ulli (SG) / Tafunast (SF) → Tisita (SG).

Deg talya: asget d timerna n tecređt i ufeggag n wasuf, ȳas yeyli deg kra n tantaliwin, mazal-it deg tiyađ.

Amedya: Tixsi → Tixeswin (deg Iznasen deg trift).

Amedya: Tafunast → Tifunasin (deg Weqqas (taqbaylit).

1.3) Addad

D taggayt tajerrumant i yessemgiriden gar waddad ilelli akked waddad amaruz.

Addad ilelli d talya taddayt n yisem tettli-d deg wummuȳ n yismawen berra i tefyirt, tettband yer teȳri tamezwarut qqaren-as dayen talya taruciđt n yisem, ma yella d addad amaruz d talya tuciđt n yisem, tettnal isem deg kra n twuriwin deg tefyirt, tettli-d:

- Deg umalay: s temlellit n teȳri tamezwarut (a, u, i) neȳ s tmerna n yizegȳiri (w—/ y—) alyac n waddad amaruz dima d azwir.

Amedya: Aqjun (LL) → Uqjun (MR) / Ifker (LL) → Yifker (MR).

- Deg wunti: s temlellit n teȳri tamezwarut (ta, tu, ti) ma đefrent-d snat n tergalin tiȳri-nni.

Amedya: Tayzalt (LL) → Teȳzalt (MR).

S uȳelluy-is ma yiwet n tergalt i tt-id-iđefren. Amedya: Tafunast (LL) → Tfunast (MR).

Gar widak i d-yemmeslayen ȳef tmiđrant-a ad d-naf krađ n yimusnilsen:

Sadiqi (F.) (1997), agraw IYM (2020) akked Aissou (O.) (2008).

Ilmend n Sadiqi (F.) (1997:112): « *Deg tmaziȳt nesea snat n tsekkwin n waddad, (1) addad ilelli, (2) addad amaruz* ». ¹¹

Deg kra n wawalen n tmeslayin n trift yettili-d uȳelluy n umagrad n yisem deg waddad ilelli, yettuȳal-d deg waddad amaruz.

Amedya: Fiȳer (LL) → Yifiȳer (MR).

¹¹ « Il existe en Berbère deux types d'état (1) L'état libre et (2) L'état d'annexion ».

2) Amyag

D awal ifetti ilmend n wudmawen akked tmezra, yesea snat n tecrađ: Amatar udmawan akked uskim, deg unamek-a Chaker (S.) (1991:124) yenna-d: « *Amyag deg tmaziyt yettebdad s krađ n yiferdisen: Ažar amawalan i yuddsen s tergalin kan, ticređt n tmezra tuntiđt, tudgirt (askim) akked umatar udmawan* ». ¹²

2.1) Amatar udmawan

D ticređt tagejdant n umyag tettbeddil ilmend n wudmawen, temmal-d win igan tigawt ney win iyef tedra, irennu-d yef ufeggag yebđa yef krađ n tsekkiwin: Azwir, adfir akked talya tugzimt.

Imedyaten: Yečča (y—) / ččan (—n) / teččam (t—m).

2.2) Askim

D ayen ara ad yeqqimen deg ufeggag mi ara nekket tirgalin n użar, askim yemmal-d timezri yezmer ad yili n yizri, izri ibaw, urmir, urmir ussid.

Amedya: sea : --a (ZR) / ---u (RMR) / ---u (RMR. SD).

II) Tasnawalt

Tasnawalt d tifurkect tazrayant ilan iswi n tezrawt n umawal n tutlayt, telha-d dayen d uqlam n taljiwin d yinumak n wawalen.

Akken i tt-id yesbadu Choi-jonin (I.), d Delhay (C.), (1998:277):

Deg tesnilest: « *Tasnawalt d tazrawt n tayunin i d-yefkan amawal n kra n tutlayt; s wawal-nniđen d tazrawt n yimawalen n tutlayt-a* ». ¹³

Deg tutlayt tamaziyt, ad naf yemmeslay-d fella-as Mahrazi (M.) (2004:06): « *Tasnawalt d tazrawt n tmawalin i d-ixeddmawen amawal n tutlayt akked d ugraw n wawalen n tutlayt i ibennun amawal-nsen* ». ¹⁴

¹² « Le verbe Berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe, amalgamée, et d'un indice de personne ».

¹³ « La lexicologie est l'étude scientifique des unités qui composent le lexique d'une langue, autrement dit, de ses lexèmes ».

¹⁴ « La lexicologie est l'étude des vocabulaires composant le lexique d'une langue et l'ensemble des mots d'une langue constitue son lexique ».

1) Awal

Awal d agraw n yisekkilen yesean anamek, d tayunt taddayt n umawal.

Ilmend n Dubois (J.) (1994:312): « *Deg tesnilest tansayt, awal d aferdis utlayan yesean anamek yettwassudmen s yiwen ney ugar n yimeslicen* ». ¹⁵

Deg tmaziyt, Agraw IYM (2020:55), segzan-t-id: « *Talya n wawal, akken yebyu yili, yuddes s sin n yiħricen: tirgalin akked teyra* ».

2) Ażar

Ażar d tagruma n tergalin tinasliyin n yiwen n wawal yesean anamek, d tayunt taddayt n yal awal ur nqebbel beṭṭu.

Dubois (J.) (2002:403) yenna-d: « *S umata aẓar d aferdis adday, i yezdin akk ayen i d-yeskanayen yiwet n twacult tamawalnt, daxeł n tutlayt ney daxeł n ugraw n tutlayin* ». ¹⁶

Asiley n uẓar:

- Seg yisem: ad nerr isem yer umalay asuf, addad ilelli, syin ad nekket tirgalin n uẓar.

Amedya: Amcic: mcc / Alyem: lym.

- Seg umyag: yessefk ad nerr amyag yer talya taħerfit, sin akin ad d-nekket tirgalin n uẓar.

Amedya : Iruħ : rħ / Qim: qm.

3) Amawal

Deg tesnilest, amawal d tagruma n wawalen d tenfaliyin i yettwasqedcen deg tutlayt, d agraw n wawalen i d-yettawin inumak deg yal tayult ney deg yal aħric n tussna.

Ilmend n Yehyaoui (M.) (2023:17): « *Amawal n tutlayt, d tagruma n tayunin iyeḥf tbedd tutlayt. S wawal-nniḍen, nezmer ad d-nini d tagruma n tayunin i d-ibennun tamawalt* ».

Deg wayen yerzan asiley-is:

Amawal deg tmaziyt ibedd yeḥ sin n yiferdisen igejdanen: asuddem akked d ussudes. Am wakken i yella usiley s ubrid n ureṭṭal, ur nelli d tayunin tigensanin n tutlayt.

¹⁵ « En linguistique traditionnelle, le mot est un élément significatif composé d'un ou de plusieurs phonèmes ».

¹⁶ « D'une manière générale, on appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots, à l'intérieur d'une famille des langues ».

3.1) Asuddem

D tarrayt n usiley n umawal deg tmaziyt, tettili-d s usdukkel n ulɣac ajerruman d uzar amawalan i usiley n tayunin timawalanin, yebɗa ɣef snat n taggayin: Asuddem anfanan akked usuddem ajerruman.

Ilmend n Chaker (S.) (1991:79): « *Asuddem d netta i d ammas, mačči kan deg umawal, maca ula seg tseddast n yinaw anemyag* ». ¹⁷

3.1.1) Asuddem anfanan

Asuddem anfanan yetteli-d s tmerna n kra n walyacen ney s wallus n tergalin. Awalen-a d wid i nesseqdac deg tudert n yal ass, yemmal-d inumak yemgaraden: acebbeḥ, acemmet asemzi akked usemyer.

Yessegza-t-id Haddadou (M.A.) (2011:89): « *Asnirem anfanan d win yettnernin deg tmaziyt akked tantaliwin, yezmer ad yessebgen aħric meqqren n umawal* ». ¹⁸

Amedya: Acercur / Asqerbeb.

3.1.2) Asuddem ajerruman

Asuddem ajerruman yetteli-d s tmerna n kra n tecraɗ i yisem ney i umyag akken ad d-nessufey awal-nniɗen, aya yetteli-d ilmend n wadda-ynes ɣef sin: Asuddem anemyag akked usuddem anisem.

Deg urnamek-a, ad naf Mahrouche (M.L.) (2002:54) yenna-d: « *D timerna n talyiwin n tjerrumt i wawalen n umawal* ». ¹⁹

3.1.2.1) Asuddem anemyag

D yiwet gar tarrayin n usuddem ajerruman, yerza asiley n umawal, yetteli-d s tmerna n tecraɗ n usuddem i umyag aħerfi, ad t-naf yebɗa ɣef kraɗ n lesnaf: Asway, attway, amyay akked talya taduklant.

Aya, yessegza-t- id Idir (A.) (2008), Nait Zerrad (K.) (1995) d wiyaɗ.

¹⁷ « La dérivation est le pivot, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal ».

¹⁸ « Le vocabulaire expressif est très développé en berbère et dans certains dialectes, il peut représenter une part importante de lexique ».

¹⁹ « Elle consiste à combiner les morphèmes grammaticaux, en nombre très réduit et en liste fermée, avec les lexèmes ».

Ilmend n Nait Zerrad (K.) (1995:72): « *Amyag yezmer ad yesɛu isuddimen am asway, attway, amyay ney d tadukli n talyiwin-a, seɛn taseftit am tin n yimyagen iħerfiyen* »²⁰.

a) Asway

Asway d yiwet seg talyiwin n usuddem anemyag, yettili-d usiley-is s tmerna n yizwiren “s” ney “ss” i ufeggag n umyag.

Yef waya, ad naf agraw IYM (2020:22) yessegza-d: « *Asway yettili mi ara s-nernu alyac n tjerrumt “s” i unmawal. Adda n tisuddma yezmer ad yili d amayag ney d isem* ».

Amedya: Ečč → Sečč / Xdem → Ssexdem.

b) Attway

Attway d yiwet seg talyiwin n usuddem anemyag, yettili-d usiley-is s tmerna n yizwiren “tt—, ttw—, ttu—, mm—, n—” i ufeggag n umyag.

Ilmend n yehyaoui (M.) (2023:25): « *Attway yettili-d mi ara as-nernu alyac “ttw” “ttu” “mm” “nn”, i umyag aħerfi akken ad ay-d-yefk amyag asuddim attway* ».

Amedya: Ewt → Ttwawet / Aker → Ttwaker.

c) Amyay

Amyay seg talyiwin n usuddem anemyag, yettili-d usiley-is s tmerna n yizwiren “mm— my— ms—” i ufeggag n umyag aħerfi.

Nait Zerrad (K.) (1995:71) yessegza-d: « *Yettwasiley s usezwer n “m, my, (e) ney myu” i umyag aħerfi* ».²¹

Amedya: Ney : Msenyen.

3.1.2.2) Asuddem anisem

Asuddem anisem d tarrayt gar tarrayin n usuddem ajerruman ideg yella yisem ney umyag d adda n tisuddma, yettili-d seg-s usuddem n yisem, ad naf deg-s: isem n umeskar d yisem umeskur, isem n tigawt d yisem n tyara, isem n wallal akked urbib.

²⁰ «Un verbe peut avoir des décrivees exprimant le factitive, le passif, le réciproque ou une combinaison des forms precedents, il on tune conjugaison ident

²¹ « Il se forme par préfixation de m, my, (e) ou myu sur le verbe primaire ».

a) Isem n umeskar

Isem n umeskar d isem n win igan tigawt, yettili s tmerna n talya tugzimt “am—a, an—a” ney uzwir “in—” i umyag.

Ilmend n Bendali (S.) (2007:64): « *Isem n umeggay yemmal win i yessedran tigawt* ». ²²

Amedya : Kes → **Ameksa** / Aru → **Amyaru**.

Am wakken i yella yisem n umeskar deg tesmilt-a, yemmal-d win iyef tedra tigawt, ticreḍt-is d tugzimt: “am—u—”.

Amedya: Aker → **Amakur** / Nger → **Amengur**.

b) Isem n tigawt

Isem n tigawt d isem i d-yemmalen tigawt n umyag ney ayen yedran.

Nait Zerrad (K.) (200:98) yenna-d: « *Isem n tigawt yemmal-d tigawt ney yef wacu i tedra tigawt i d-yeskanay umyag* ». ²³

Amedya : Xdem → Lxedma / Lmed → Almad.

Am wakken i yella deg tesmilt-a yisem n tyara i d-yefrurin seg umyag n tyara. Yettili-d s umata s talya n wunti. Amedya: Iwriy → Tewrey. / Iwzil → Tewzel.

Agraw IYM (2020:29) segzan-tt-id: « [...], nesseqdac awal tayara (*Amyag/ Isem n tyara*) iwakken ad d-nini yes-s amyag ney isem i d-yeqqaren amek i tga kra n taluft: meqquer, zeggay berrik, temyer, tezwey, tebrek ». ²⁴

Amedya: Berrik → Tebrek.

c) Isem n wallal

Isem n wallal d isem yeskan-d tayawsa s wayes temmug tigawt, yettili-d s tmerna n walyac i ufeggag anemyag.

²² « Bendali Sadeq, p66 ».

²³ « Le nom d'action signifie le fait de réaliser ou de subir d'action exprimée par un verbe ».

²⁴ « Agraw n IYM, Asegzawal amezyan n tesnilest ».

Bendali (S.) (2007:64) yenna-d: « *Isem n wallal yemmal tayawsa s wayes teḍra tigawt* ». ²⁵

Amedya : Zwi → **Amezway**.

Şleḥ → **Imeşleḥ**.

Agem → **Asagem**.

d) Arbib

D isem i d-nessiliy seg umyag n tyara ney seg yisem, yemmal-d amek imug kra, yettaddam ticraḍ n yisem i d-yedfer (tid n tmezra, n umḍan akked tewsit).

Ilmend n Rabḥi (A.) (1995:47): « *Arbib n tmaziyt nessiliy-it-id seg umyag n tyara, d anisem yesea ticraḍ n talya am yisem, s tiğğin n waddad ilelli mi ara yili yisem yer waddad amaruz* ».

²⁶

Amedya: Imlul → Amellal.

Iwzil → Awezlan.

3.2) Asuddes

Deg tmaziyt asuddes d ayen i d-nessiliy s zeddi n sin n walḡacen imawalanen akken ad nebnu tayunt tamawalant tamaynut, nezmer ad t-naf yebna s sin n yismawen (aduklan) akken dayen i nezmer ad t-naf yebna s sin n yismawen yeqqnen s tenzeyt (amawalan).

Yesbadu-t-id Imarazen (M.) (2007:37): « *Llan sin n wannawen n ussuddes deg tmaziyt: yella usuddes n usddukel n sin n yiferdisen, yella ussuddes n usmawel* ». ²⁷

- S sin n yismawen: Amedya: Menqeb asennan.
- S sin n yismawen yeqqnen s tenzeyt: Amedya: Tiḡidet n uḡyar.

3.2.1) Asuddes amawalan

D uddisen i d-yettilin s usddukel n sin n wawalen yemgaraden deg unamek, i d-yettaken yiwen n wawal yesēan anamek.

²⁵ « Bendali Sadeq, p66 ».

²⁶ « L'adjectif Berbère, construit majoritairement sur le verbe de qualité, est un nominal qui a les mêmes marques morphologiques que le nom ; il en diffère par le fait qu'il peut le déterminer, en gardant en outre la marque de l'état libre quand le nom déterminé est à l'état d'annexion ».

²⁷ « Il existe en berère, deux types de composés:

- Les composées par simple juxtaposition de deux unités
- Les composées par lexicalisation».

Isem + Isem

Amedya: Ifer + tizizwit → Iferzizwi.

Amyag + Isem

Amedya: Mager + Aman → Magraman.

3.2.2) Asuddes adukklan

D asdukkel n sin n yiferdisen n umawal s uferdis n tjerrumt (tanzeyt).

Isem + n + Isem

Amedya: Tizurin n wuccen / Cclayem n umcic.

3.3) Uddus

D asdukkel n snat n tayunin n umawal, (d ismawen isin) iwakken ad d-neffey yer yiwet n tayunt d tamaynut, taneggarut-a nezmer ad t-nḥerrek ney ad as-d-nger kra gar-asent akken day i yezmer ad as-iruh unamek.

Amedya: Axxam aqdim / Axxam-nni aqdim.

3.4) Uddis

Yettili-d s usdukkel n snat ney kraḍ n tayunin n umawal iwakken ad ay-d-yefk yiwen n wawal i d-yettakken yiwen n unamek, awalen-a sebken s yiwet n talya, ur nezmir ara ad ten-nḥerrek, uddisen deg tutlayt tamaziyt, tasekka-n sen tezmer ad tili teddukel deg yiwen n lqaleb akken dayen izemren ad qqnen s tezditi.

Yahiaoui (M.) (2023:44) yenna-d: « *Ma nessuk tiṭ yef wuddisen yellan deg tutlayt tamaziyt ad ten-naf bḍan yef sin n lesnaf: uddisen ummiden d wuddisen irummiden* ».

Amedya: Iyes + Tamart → Ayesmar / Tisliṭ + n + Anzar → Tisliṭ n wanzar.

3.5) Aretṭal

Aretṭal d tayunt ideg d-tettawi tutlayt awalen ijenṭaden ama seg tantaliwin ney seg tutlayin tiberraniyin s yiswi n usnemi n tutlayt.

Akken i d-yenna Mounin (G.) deg usegzawal-is (1974:124): « *D tiwin n wawal seg tutlayt taberranit yer tutlayt tanaslit* ». ²⁸

Deg tutlayt tamaziyt, ad naf Mehrouche (L.) (2000:35) yessegza-d: « *Areṭṭal d akala n usekcem n uferdis n tutlayt yer tayed* ». ²⁹

Amedya: Lweqt / Akersi.

Areṭṭal yebḍa yef snat n taggayin agensan akked uffiy:

a) Areṭṭal agensan

Areṭṭal agensan d awalen i d-nettawi seg tantaliwin n tmaziyt, ihi aneggaru-a yella daxel n yiwet n tutlayt am taqbaylit, tacawit, tarifit.

Deg unamek-a, Berkai (A.) (2009:37) yenna-d: « *D win yettwaxedmen yer daxel n unagraw asnilsan* ». ³⁰

Amedya: Ahul (deg tmaheyt) → Azul (deg teqbaylit).

b) Areṭṭal uffiy

Areṭṭal uffiy d awalen i d-nettawi seg tutlayin tibaraniyin am taerabt; tafransist, tabuniqit
Amedya: Abutu (aputu) → poteau (tafransist).

Berkai (A.) (2009:38) yessegza-d: « *D areṭṭal seg tutlayt taberranit s tfesniwin timattayin yemgaraden yef tutlayt i tt-id-iredlen* ». ³¹

III) Tasnamka

Tasnamka d awal uddis gar tussna akked unamek, d aħric n tesnilest izerwen anamek n tayunin n umawal d wassayen isnamkanen.

Sadiqi (F.) akked Ugraw n IYM (2020) ad ten-naf fyen-d yer yiwet n tmuyli.

Ilmend n ugraw IYM (2020:46): « *Tasnamka d irem i d-yennulfan deg yiseggasen n 2000 d isem n tayult izerwen anamek n tayunin n tutlayt s umata* ».

Deg wayen yerzan assayen isnamkanen, ad ten-naf d wid i yebḍan yef semmus, d wid ara d-nebder da:

²⁸ « L'intégration à une langue d'un élément d'une langue étrangère ».

²⁹ « Emprunt est un processus d'incorporation d'un élément d'une langue à une autre ».

³⁰ « C'est un emprunt fait à l'intérieur d'un système linguistique ».

³¹ « C'est un emprunt à une langue qui a des degrés fors variable, est étrangers par rapport à la langue d'accueil ».

1) Taynisemt

Taynisemt d sin n wawalen tezdi-ten yiwet n talya akked ususru, maca mgraden deg unamek.

Dubois (J.) d wiyad (1994:234) yessegza-d: « *Aynisem d awal i d-nessusray ney i d- nettaru am wayed, maca ur yesei ara anamek n uneggaru-ya* ».³²

Llan krađ yisfennen i d-immalen dakken sin n wawalen d iynismen mačči d yiwen wawal agetnamkan:

1) Asefren n unamek ney asnamkan: ur ilaq ara ad yili yiwen n unamek i ten-izdin. d wa i d asefren agejdan.

2) Asefren n tesnalya: tasnalya yemgaraden temmal-d taynisemt.

Amedya:

- Azal 1 (tafat n wass) d azal 2 (lqima): deg unamek ulac anamek i ten-izdin.

- Anamek 1 $\cap$ anamek 2 = $\emptyset$

- Asefren asnalya: tasnalya (amđan, addad, tawsit) yemgaraden temmal-d taynisemt:

Azal 1, asget-is “ izilan” yemgarad yef “azalen”, asget-is n azal 2. Addad amaruz n azal 1 d “uzal” yemgarad yef “wazal”, amaruz n azal 2.

- Asefren anseddas: Bnu 1 (eşk) d bnu 2 (bnu yef kra). Bnu 1 yesēa asemmad usrid: Bnu axxam (axxam d asemmad usrid); bnu 2 ur yesei ara asemmad usrid, yerna tettāfar-it dima tenzeyt: Bnu yef kra; bnu fell-as (-as).

2) Taynamka

Taynamka d awal i yesēan yiwen n unamek.

Lehman (A.) d Berthet (M.) (2000:65) yenna-d: « *Awal aynamek yesēa yiwen n unamek kan (ummik i usnamek)[...]* ».³³

Amedya: Imru (yesēa yiwen n unamek kan, nettaru s-yes).

³² « Un homonyme est un mot qu'on prononce ou et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'as pas le même sens que ce dernier » .

³³ « Le mot monosémique à une seule acceptation (un signifié pour un signifiant) ».

3) Tagetnamka

Tagetnamka d awal i yesēan atas n yinumak i d-yettbinen elahṣab n usatal-is deg tefyirt. S waya ad naf tuget n yimusnilsen fyen-d yer yiwet n tmuyli gar-asen: Mounin (J.) (2004) Tidjet (M.) (1997).
Tidjet (M.) (1997:33) yenna-d: « *Agetnamek d tazmert n yiwen n umsil iwakken ad yefk atas n yinumak* ». ³⁴

Amedya: Iyil, inumak-is d wi:

- 1-D amur seg tfekka n umdan.
- 2- D amkan elayen.
- 3- D tawil n lqis.

4)Tamegdawalt

Tamegdawalt d assay yellan gar sin n wawalen mgaraden deg tira akked ususru, maca seān yiwen n unamek.
Akken id-yenna fell-as Lehman (A.), d Martine Berthet (F.) (2013:79): « *D assay n ugdazal asnamkan gar snat ney ugar n tayunin timawalanin yemxalafen deg talya* ». ³⁵
Ilmend n Dubois (J.) (2002:446) yenna-d: « *Imegdawalen d awalen i yesēan yiwen n unamek d talya yemgaraden* ». ³⁶
Amedya: Iniyman = Iḥbuben.

5) Tameglawalt

Tameglawalt d sin n wawalen yesēan assay n tenmegla, awalen-a ad ten-naf mgaraden deg talya d unamek.
Ilmend n Mounin (G.) (2004: 31): « *D tayunt tamawalant i d-yemmalen anamek anemgal n tayed [...]* ». ³⁷
Amedya: Tafat → Tlam.

³⁴ « La polysémie est une possibilité que un signifiant de présenter plusieurs signifié ».

³⁵ « Est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme déffère ».

³⁶ « Sont synonymes des mots de même sens, et de forme différente ».

³⁷ « Est une unité lexical qui exprime les sens contraire d'une autre [...] » .

IV) Tamsisliit

D yiwet gar tfurkac n tesnilest, d tin izerwen imesla ama deg ususru-nsen ama deg usuddes-nsen bla ma telha-d d unamek-nsen.

Ilmend n Aissou (O.) (2007:24): « *Tazrawt tamsisliit teqqen yer tin n tesnimesliit snat n tneggura-a seant iswi i yelhan d tezrawt n yimesla n tutlayt n umdan s tenmegla yer taywalt n yiyersiwen* ». ³⁸

1) Tamsisliit tasusrant

D tussna izerwen asusru n yimesla d ubeddel i d-yettilin gar-asen deg tutlayt, abeddel-a yezmer ad iħaz yiwen n yimeslic, dayen iwumi neqqar abeddel n ugama n ususru.

Ad naf Dubois (J.) (2002:36) yenna-d: « *Tamsisliit tagsusrant ney tasnimant tzerrew tiddin n yigmamen n usiwel mi ara d-iēddi yizen* ». ³⁹

Amedya: lbeq: l̥beq, ney sin n yimeslicen, d ayen iwumi neqqar abeddel n wadeg n ususru.

Amedya: Aj̥diq̥ → agt̥iṭ.

Amedya: Ak̥ēeb → Ik̥ēeb. Akken dayen i yezmer ad iħaz tiyra.

2) Tamsisliit tuddsant

D tazrawt n tzerzert i d-yettilin gar yimesla, d tazrert n ugraw n yimesla deg wawal ney deg uddus, tazrert-a tezmer ad tili gar teyra, izegniyri d ayen i wumi nessawal “ Tamsisliit n teyra 1”, tezmer dayen ad tili gar tergalin, neqqar-as “ Tamsertit 2”.

Ilmend n Pierre (J.) (2008:164): « *Tamsisliit tuddsant tettusemma tuddsant syur yimseqdcen-is tzerrew tudsa n yimesla i d-ikeččmen deg usuddes n wawalen imsislanen am wassayen d tnazzazrirt i yellan gar-asen deg tezrirt tanmeslayt* ». ⁴⁰

Amedya: Inisi → Insi (ayelluy n teyri).

Amedya: Tayaziṭt → Tayaziṭt (ḍ +t = ṭṭ).

³⁸ « Une étude phonétique est souvent associée à celle de la phonologie. Ces deux dernières par tagentent le même objectif qui est l'étude des sous de langage humain par opposition à la communication animal ».

³⁹ « La phonétique articulatoire ou psychologique étudie les mouvements des organes phonateurs lors de l'émission de message » .

⁴⁰ « La phonétique combinatoire appelée simplement combinatoire par ses utilisateurs étudie, quant à elle, les combinaisons de phonèmes qui entrent dans la composition des mots sonores ainsi que des rapports et les influences qu'ils entretiennent entre eux sur la chaîne parlée ».

Ahric n tesledt

Tazwart

Deg uħric-a, ad neg tasleđt i 60 n yismawen n yiwersiwen ilmend n yiswiren n tyessa n tutlayt merra: tasnalȳa, amawal d temsislit. Ad yili usissen n wudmawen n umwata d wid n umgired gar tmeslayin n trift, syin ȳer-s gar tmeslayin n teqbaylit, ȳer taggara ad yili uwennet gar yigmađ n trift d wid n teqbaylit.

Ad d-nesmekti da, ammud n tmeslayin n trift nekk-es-it-id seg udlis n Renisio (talȳa n wawal d uzar-is ur ten-nbeddel ara, ad ten-tafem deg tjenteđt n wammud).

Deg wayen yerzan anamek n wawal, nefka-t-id syur-neȳ, imi:

1) Deg tezrawin yezrin yettunefk-d unamek akken yella deg yimawalen n teqbaylit, ur neȳi ara ad t-id-nales.

2) Deg yiger-a, ulac amgired deg unamek n yiwersiwen gar tmeslayin n trift d tid n teqbaylit. D ayen i aȳ-yeğğan ad nefk afud n tesleđt i yiswiren-nniđen n tutlayt (tasnalȳa, amawal akked temsislit).

1) Aydi [aid'ȳi]: Aȳar-is: IDI, HRDN (Sb:303-415) (Tarift) /qjn (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarift	Iznasen	Aydi	Taydit	+	Yiđan	+	Uydi
	Senhaja	Ahardan	Tahardant	+	Ihardanen	+	Uhardan
Taqbaylit	Busellam	Aqjun	Taqjunt	+	Iqjan	+	Uqjun
	Tamrijt	Aqjun	Taqjunt	+	Iqjan	+	Uqjun
Anamek	D ayersiȳ imrebbi, yettidir d umdan, yessexdam-it bab-is i tēessast n uxxam. (Yettwabedr-d deg Issin II, Sb: 426).						

➤ Awennet gar tmeslayinn Trift

- Mwatant tmeslayin-a deg talȳa: ticređt n wunti (t—t) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teȳri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usileȳ n usget: deg tmeslayt n Iznasen d urti (—i/—a+n) deg tmeslayt n Senhadja d uffiy (—n).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticeřđt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—u—/—a—) akked ticeřđt n waddad amaruz: s temlellit n teýri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg usiley n waddad amaruz (timlellit n teýri tamezwarut).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked d usiley n usget: d uffiy neý urti deg trifit, d agensan deg teqbaylit.

2) Yazid [yazid]: Ažar-is:YZD (Sb:303) (Tarifit) / yzt, frx (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Yazid	Tyaziť	+	Iyaziđen	+	Uyaziđ
	Senhaja	Yazid	Tayaziť	+	Iyaziđen	+	Uyaziđ
Taqbaylit	Busellam	Ayaziđ	Tayaziť	+	Iyuzat	+	Uyaziđ
	Tamrijt	Afrux	Tafruxt	+	Ifrax	+	Ufrux
Anamek	D aýersiw i ttrebbin yimdanen iwakken ad ksen deg-s aksum d temlalin, ittett ibeεεac akked yirden, itedden iwakken ad yesker at uxxam sbeħ. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb: 630).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticeřđt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n), akked ticeřđt n waddad amaruz: s temlellit n teýri (a—/u—) akked uyelluy n umagrad n yisem deg wasuf (a→Ø). Tiýri-ya tettuyal-d deg usget (i—) akked waddad amaruz (u—).

- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tuddsant gar umalay d wunti, tamsertit tamyaŷt deg tergalt tangarut (d+t)= [tt].

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usileŷ n usget: d agensan (—a—i—/—u—a—), (—u—/—a—) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teŷri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n umawal.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg usileŷ n waddad amaruz (timlellit n teŷri tamezwarut).

- Mgaradent deg uswir n umawal, deg usileŷ n usget (d uffiy deg trifit d agensan deg teqbaylit) akked teŷri tamezwarut n yisem deg timeslayin n tantala tarifit yella-d s uyelluy n umagrad n yisem.

3) Izem: Aẓar-is: ZM (Tarifit) (Sb:340)/ zm (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Izem	Tizemt	+	Izmawen	+	Yizem
	Senhaja	Izem	Tizent	+	Izmawen	+	Yizem
Taqbaylit	Busellam	Izem	Tizemt	+	Izmawen	+	Yizem
	Tamrijt	Izem	Tizemt	+	Izmawen	+	Yizem
Anamek	D ayersiŷ aseggad i yettidiren deg teẓgi, ittett aksum, tawtemt-is “tasedda” yettwasen s lhiba d tezmert yef waya ssawalen-as agellid n teẓgi. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:641).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: ticređt n wunti (t—t) akked tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—awen) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegniyri (y—).

- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n wadeg n ususu n tergalt tancucant /m/ tuyal d tuglant tanzarant /n/ deg talya n wunti.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg umawal akked d talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—awen) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizgeniyri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umwal akked talya (tawsit, amđan, addad).

- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n wadeg n ususu deg talya n wunti tuglant tanzarant /n/ tuyal targalt tancucant /m/.

4) Insi: Ažar-is: INS (Sb:304) (Tarifit) / ns (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Insi	Tinsit	+	Insawen	+	Yinsi
	Senhaja	Inisi	Tinisit	+	Inisawen	+	Yinisi
Taqbaylit	Busellam	Inisi	Tinisit	+	Inisiwen	+	Yinisi
	Tamrijt	Inisi	Tinisit	+	Inisiyen	+	Yinisi
Anamek	D ayersiw yettidren deg tezgi, tafekka-ynes tamectuht, teččur d isennanen, ittett imyan d yibeεεac. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:392).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra, deg uswir n umawal akked talya:

- Ticedt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usileɣ n usget: d urti (—i/—a+wen) akked tecredt n waddad amaruz: d timerna n yizegɣiɣri (y—).
- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant ayelluy n teɣri /i/ deg tlemmast n wawal gar targalin /n/ akked /s/ deg tmeslayt n Iznasen.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra, deg uswir n umawal akked talya:

- Ticedt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usileɣ n usget: d uffiy (—wen /—yen) akked tecredt n waddad amaruz: d timerna n yizegɣiɣri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talya (tawsit, addad).
- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usileɣ n usget.

5) Mucc [mušš]: Aḡar-is: MŠŠ (Sb:422) (Tarifit) / mcc (Taqbaylit).

		Tawsit		Amḡan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Mucc	Tmuccut	+	Imuccawen	+	Umucc
	Senhaja	Amcic	Tamcict	+	Imcicen	+	Umcic
Taqbaylit	Busellam	Amcic	Tamcict	+	Imcac	+	Wemcic
	Tamrijt	Amcic	Tamcict	+	Imcac	+	Umcic
Anamek	D aḡersiɯ imrebbi, tafekka-ynes teččur d ccer d alegyan yettawi-t-id umdan yer uxxam, yettseggid iḡerḡayen d kra yellan d abeεεuc, ssut-is rqiɣ. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:325).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—awen/ —n).
- Ticređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—) akked uyelluy n umagrad n yisem deg tmeslayt n Iznasen: deg wasuf (a→Ø). Tiyyi-ya tettuyal-d deg usget (i—) akked waddad amaruz (u—).
- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, ayelluy n teyri /i/ deg tmeslayt n Iznasen, tussda n tergalt /c/ n uẓar deg tmeslayt n Iznasen.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—i—/—a—).
- Mgaradent deg tecređt n waddad amaruz: tameslayt n Busellam s tmerna n yizegnyiri (w—) tameslayt n Temrijt s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talya: ticređt n wunti akked tecređt n waddad amaruz.
- Mgaradent deg uswir n umawal akked usiley n usget: timeslayin n trifit d uffiy ma d timeslayin n teqbaylit d agensan.

6) Jaruf: Ažar-is: GRf, BĠL (Sb:309-388) (Tarifit) / grf (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Jaruf	Tjarfi ^{kt}	+	Tjarfiwin	+	Ø
	Senhaja	Ø	Tabayla	+	Tibayliwin	+	Tbayla
Taqbaylit	Busellam	Agarfiw	Tagarfa	+	Igarfiwen	+	Ugarfiw
	Tamrijt	Agarfiw	Tagarfa	+	Igarfiwen	+	Ugarfiw
Anamek	D ayersiw yesriffigen, yettidir deg tezgı, ini-ynes d aberkan, ittett aksum n lğifa. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:166).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n trift**

- Mgaradent tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:
- Deg tawsit d amqabel gar talya tucridt d talya tarucridt, deg tmeslayt n Iznasen d talya tucridt tebna yef umalay, ma deg tmeslayt n Senhaja d talya tarucridt d unti war amalay s tecređt tugzimt (t—).
- Deg tarrayt n usiley n usget: d uffiy deg tmeslayt n Iznasen (—win) d urti deg tmeslayt n Senhaja (—a—/—i—i+win).
- Deg waddad, d isem war addad amaruz deg Iznasen, ma deg Senhaja, addad amaruz s uyelluy n teyri (a—/Ø).

➤ **Awennet gar tmeslayin n teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:
- Ticređt n wunti (t—t).
 - S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s tmlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n trift d teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg tarrayt n usileŷ n usget (ixulef anagar deg tameslayt n Senhaja).

- Mgardent deg uswir n umawal akked tecređt n waddad amaruz.

7) Aylal [aylāl]: Ažar-is:ĠLL, BĒBĒ (Sb:309-399) (Tarift) / mLs, ɛrs (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarift	Iznasen	Aylal	Taylalt	+	Iylalen	+	Uylal
	Senhaja	Abaɛbue	Tabaɛbuet	+	Ibaɛbuɛen	+	Ubaɛbue
Taqbaylit	Busellam	Amillus	Ø	+	Imillusen	+	Umillus
	Tamrijt	Aɛarus	Ø	+	Iɛarusen	+	Uɛarus
Anamek	D aŷersiŷ ur yeŷei ara iđarren, izeħħef d azħaf yettağġa-d tikufta deffir-s mi ara ileħħu, yeŷea ajeŷlal s ufel n uɛrur-is yetteffer deg-s mi ara yaggad. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:46).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n trift**

- Mwatant tmeslayin-a deg talŷa: ticređt n wunti (t—t) akked tarrayt n usileŷ n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teŷri (a—/u—).

- Mgradient deg uswir n umawal.

➤ **Awennet gar tmeslayin n teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talŷa: ticređt n wunti (t—t) akked tarrayt n usileŷ n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s timlellit n teŷri (a—/u—).

- Mgradient deg uswir n umawal.

➤ **Awennet gar tmeslayin n trift d teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talŷa: deg tarrayt n usileŷ n usget akked tecređt n waddad amaruz.

- Mgradient deg uswir n umawal.

8) Afarṭaṭṭu: Aḥar-is: FRT (Sb:313) (Tarifit), frṭ deg (Taqbaylit).

		Tawsit		Amḍan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Afarṭaṭṭu	Tafarṭaṭṭut	+	Ifarṭaṭṭuyen	+	Ufarṭaṭṭu
	Senhaja	Afarṭaṭṭuy	Tafarṭaṭṭuyt	+	Ifarṭaṭṭuyen	+	Ufarṭaṭṭu
Taqbaylit	Busellam	Aferṭeṭṭu	Tafertetṭut	+	Ifertetṭa	+	Ufertetṭu
	Tamrijt	Aferṭeṭṭu	Tafertetṭut	+	Ifertetṭuyen	+	Ufertetṭu
Anamek	D abeεuc d amectuḥ yettferfir, yesa dayen idarren iḡef yettrus, yetteffey-d deg tefsut, yecbaḥ yesa iniyen yemgaraden, yettezzi ḡef tḡeḡḡiyin, yettefrurux d tiwekket syin yettuḡal d aferṭeṭṭu. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:148).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya: ticreḍt n wunti (t—t) akked tarrayt n usileḡ n usget: d uffiy (—yen) akked tecreḍt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tasusrant, timerna n yizeḡniḡri /y/ deg temslayt n Senhaja.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:

- Ticreḍt n wunti (t—t).

- S yiwet n tecreḍt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg usileḡ n usget: tameslayt n Busellam d asget agensan (—u—/a), ma tameslayt n Temrijt d asget uffiy (—yen).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin deg uswir n umawal akked n talya (tawsit, amḍan, addad), (ixulef kan deg tmeslayt n Busellam deg usileḡ n usget: d agensan).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant timlellit n teyri /a/→/e/ gar targalin /f—t/ akked /a/→/e/ gar tergalin /t—t/.

9) Izi: Ažar-is: Z (Sb:333) (Tarifit) / z (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Izi	Tizit	+	Izan	+	Yizi
	Senhaja	Izi	Tizit	+	Izan	+	Yizi
Taqbaylit	Busellam	Izi	Tizit	+	Izan	+	Yizi
	Tamrijt	Izi	Tizit	+	Izan	+	Yizi
Anamek	D ssenf n ubeεεuc yettferfieren, yettili deg ussan n unebdu, yettezzi yef wammus lmakla d kra yellan sdat-s, yettawi-d yid-s aţţanen. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:647).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticedt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—i/—a+n) akked tecredt n waddad amaruz: d timerna n yizegniŷri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticedt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—i/—a+n) akked tecredt n waddad amaruz: d timerna n yizegniŷri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Ulac amgired gar tmeslayin n trifit d tid n teqbaylit.

10) Tazizwit [tʰazizwitʰ]: Aḡar-is: ZZW (Sb:333) (Tarifit) / zzw (Taqbaylit).

		Tawsit		Amḡan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tazizwit	+	Tizizwa	+	Tzizwit
	Senhaja	Ø	Tazizwit	+	Tizizwa	+	Tzizwit
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tazizwit	+	Tizizwa	+	Tzizwit
	Tamrijt	Ø	Tazizwit	+	Tizizwa	+	Tzizwit
Anamek	D ssenf n ubeεεuc yettferfiren, tettidir deg teyrasin d tirrebbuyaε, yettrebbi-tt umdan akken ad as-d-tefk tamemt, ini-ynes d aberkan d uqehwi. (Yettwabder-d deg Dallet II, Sb:01).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- D unti war amalay.

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—a—i—/ —i—a) akked tecređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyrı (a—/Ø).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- D unti war amalay.

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—a—i—/ —i—a) akked tecređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyrı tamezwarut (a—/Ø).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Ulac amgired gar tmeslayin n trifit d tid n teqbaylit.

11) Tazelmumi^kt [t^vazelmummi^kt^v]: Azar-is: ZLMM (Sb:338) (Tarifit) / zrmM (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amala y	Unti	Asu f	Asget	Ilell i	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tazelmumi ^k t	+	Tizelmemma	+	Tzelmumikt
	Senhaja	Ø	Tazarmummu ^k _t	+	Tizermumma	+	Tzarmummu ^k _t
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tazermemmu t	+	Tizermemmuy in	+	Tzermemmu t
	Tamrijt	Ø	Tazermummit	+	Tizermummiyi n	+	Tzermummit
Anamek	D abeεεuc amectuħ ,tettidir deg tezgi akked tniri, d tawezlant yef uzrem, iđarren-is d imecťaħ, tesa aglim d aħercaw, tettett ibeεεac akked tweekiwin. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:643).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—a—u—i—/—i—e—a), (—a—a—u—/—i—e—a) akked tecređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyri tamezwarut (a—/Ø).

- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teyri /e/→/a/, /i/→/u/ akked ubeddel n wadeg n ususu n targalt /l/ tuyal d /r/.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—a—/—i—yin) akked tecređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyri tamezwarut (a—/Ø).

- Mgradient deg temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teyri /e/→/u/, /u/→/i/.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg talya: ticređt n wunti akked d tecređt n waddad amaruz.

- Mgaradent deg uswir n umawal d tarrayt n usiley n usget; deg tmeslayin n trifit d asget agensan, ma d timeslayin n teqbaylit d urti.

Deg temsislit: s tmerna n targalt /k/ deg tmeslayin n Trifit.

12) Acremsal [ašremšal]: Ažar-is: ŠRMSL, ZLMM (Tarifit) (Sb:338-384) / ħrbB, mnħb (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ielli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Acremcal	Ø	+	Icremcalen	+	Ucremcal
	Senhaja	Azarmummu y	Ø	+	Izermummuye n	+	Uzermummu y
Taqbaylit	Busellam	Aħerbebbu	Ø	+	Iħerbebbuyen	+	Uħerbebbu
	Tamrijt	Amenħebbu	Ø	+	Imenħebba	+	Umeħebbu
Anamek	D ayersiw amectuħ, ini-ynes d azegzaw, tafekka-ynes d tameqqrant yef tin n ttermemmuyt, yesəa ukuz n yidaren, yettkerric, itteqqes. (Yettwabder-d deg Dallet II, Sb:144).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg tawsit d amalay war unti akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget deg tmeslayt n Iznasen d uffiy (—n) ma tmeslayt n Senhaja d urti (—a—/—e—yen).

➤ **Awennet gar tmeslayin Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg tawsit d amalay war unti akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget: deg tmeslayt n Busellam d asget uffiy (—yen) ma tmeslayt n Temrijt d asget agensan (—u—/—a—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talya (tawsit, amđan, addad).
- Mgaradent deg uswir umawal.

13) Iyid n uzyar [iğeid^v n uzğar]: Ažar-is: ĠD ZĠR, ĠZL (Sb:340-396-397) (Tarifit) / yzl (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Iyid n uzyar	Tiydet n uzyar	+	Iyiden n uzyar	+	Yiyid u uzyar
	Senhaja	Leyzal	Ø	+	Ø	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tayzalt	+	Tiyzalin	+	Teyzalt
	Tamrijt	Ø	Tayzalt	+	Tiyzalin	+	Teyzalt
Anamek	D ayersiw yettidir deg tezgi, tettwassen s cbaħa d tazli, tettett imyan, tesa acciwen. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:478).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mgaradent tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:

- Deg tmeslayt n Iznasen d uddus, ma d tameslayt n Senhadja d awal aretđal.
- Deg usiley n usget: tameslayt n Iznasen d asget uffiy (—n), ma deg tmeslayt n Senhaja d asuf war asget.
- Deg tmeslayt n Iznasen ticređt n waddad amaruz: d timerna n yizegniȳri (y—) ma tin n Senhaja war ticređt n waddad amaruz.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—a—/—i—in) akked tcređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/e—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit akked Teqbaylit**

- Mgaradent tantaliwin-a deg uswir n umawal akked uswir n talya (tawsit, amđan, addad).

14) Tyatt [t'gatt]: Ažar-is: ĠD (Sb:396) (Tarifit / yť (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tyatt	+	Tyattēn	+	Ø
	Senhaja	Ø	Tayať	+	Elbhayem	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tayať	+	Tiyetēn	+	Ø
	Tamrijt	Ø	Tayať	+	Tiyetēn	+	Ø
Anamek	D ayersiw imrebbi, d tawtemt n uqelwac, yettrebbi-tt umdan akken ad yekkes deg-s aksum, ayefki, yessexdam ula d aglim-is, tettēt imyan, ayrum. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:463).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: deg tawsit d unti ur nebni yef umalay, war ticređt n waddad amaruz.

- Mgaradent deg tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) deg tmeslayt n Iznasen ma deg tmeslayt n Senhaja s ubeddel n ufeggag.

- Deg uswir n temsislit: d tamsislit tasusrant, ayelluy n teyri /a/ deg temslayt n Iznasen gar tergalin n /t/ d/ y/, tussda n tergalt /ť/ deg temslayt n Iznasen.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:

- D unti war amalay.

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—a—/—i—e—n), war ticređt n waddad amaruz.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg umawal akked talya (tawsit, addad).

- Mgaradent deg tarrayt n usiley n usget.

15) Izmer: Ažar-is: ZMR (Sb:340) (Tarifit) / zmr (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Izmer	Tizmert	+	Izmaren	+	Yizmer
	Senhja	Azammar	Tazammart	+	Izimmaren	+	Uzammar
Taqbaylit	Busellam	Izimer	Tizimert	+	Izamaren	+	Yizimer
	Tamrijt	Izimer	Tizimert	+	Izamaren	+	Yizimer
Anamek	D ayersiw imrebbi, d mmi-s n texsi d yikerri mi ara yili d amežyan, uqbel ad yerž tayennust sawalen-as izimer acku d amectuh. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb: 646).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg umawal akked talya: ticređt n wunti (t—t) akked tarrayt n usiley n usget: d urti (—e—/—a—n), (—a—/—i—n).

- Mgaradent deg tecređt n waddad amaruz: deg tmeslayt n Iznasen d timerna n yizegniγri (y—) , ma deg Senhaja s temlellit n teγri (a—/u—).

- Deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teγri /i/→/a/, / e/→/a/, aγelluy n teγri /a/ deg tlemmast n wawal deg tmeslayt n Iznasen akked tussda n tergalt /m/ deg tmeslayt n Senhaja.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:
- Ticeđt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—i—e—/—a—a—n) akked tecedt n waddad amaruz: d timerna n yizegniŷri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya (tawsit, amđan, addad), deg waddad amaruz (ixulef kan deg tmeslayet n Senhaja s temlellit n teŷri).
- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tuddsant, ayelluy n teŷri /i/ deg tmeslayin n trifit.

16) Keđtuf [k^oeđtuf]: Ažar-is: KDF (Sb:378) (Tarifit) / wTf (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Trifit	Iznasen	Keđtuf	Takeđtuft	+	Tikeđfin	+	Ukeđtuf
	Senhaja	Ø	Takuđfit	+	Tikuđfin	+	Tkuđfit
Taqbaylit	Busellam	Awetđuf	Tawetđuft	+	Iwetđfan	+	Uwetđuf
	Tamrijt	Awetđuf	Tawetđuft	+	Iwetđfan	+	Uwetđuf
Anamek	D abeεεuc amectuħ, ini-ynes d aberkan, yettidir deg lŷiran i d-ixeddem ddaw n wakal, yettidir d tirebbuyae, ittett ayrum, irden, timžin, yettili anda zeddig lħal. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:605).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget: d urti (—a—/—i—in).
- Mgaradent tmeslayin-a deg talya: tameslayt n Iznasen d unti iseān amalay ma tameslayt n Senhaja d unti war amalay.
- Deg tecedt n waddad amaruz: tameslayt n Iznasen s temlellit n teŷri (a—/u—) ma d tameslayt n Senhaja s uyelluy n teŷri (a—/Ø), d uyelluy n umagrad n yisem deg tmeslayt n Iznasen deg wasuf (a→Ø). Tiŷri-ya tetuŷal-d deg usget (i—) akked waddad amruz (u—).

- Deg uswir n temsislit: d tamsislit tasusrant, timlellit n teyri /e/→/u/ akked ubeddel n ugama n ususru n tergalt /t/→/d/ gar wasuf d usget.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant temsleyin-a deg uswir n umawal akked talya:

- Ticeřt n wunti (t→t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—an) akked ticeřt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talya: ticeřt n wunti akked waddad amaruz..
- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget: d urti deg trifit, d uffiy deg teqbaylit akked temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n wadeg n ususru, izegniyri /w/ yuřal d tasusamt / k/.

17) Alyem [alęem]: Ařar-is: LĠM (Sb:375) (Tarifit) / lym (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Trifit	Iznasen	Alyem	Talyemt	+	Ileyman	+	Ulyem
	Senhaja	Alyem	Talyemt	+	Ileyman	+	Ulyem
Taqbaylit	Busellam	Alyem	Talyemt	+	Ileyman	+	Welyem
	Tamrijt	Alyem	Talyemt	+	Ileyman	+	Ulyem
Anamek	D ayersiw imrebbi, yettidir deg tniri, yesęa aęenqiq d akemlan ittett imyan, isebber yęf wuċċi d waman, yesęa aęub deg uęurur-is. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:303).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticeřt n wunti (t→t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—an) akked ticeřt n waddad amaruz: s timlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—an).

- Mgardent deg tecređt n waddad amaruz: deg tmeslayt n Busellam s tmerna n yizegnyiri (w—) ma tameslayt n Temriyt s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Ulac amgired gar tmeslayin n Trifit d tid n Teqbaylit (anagar tameslayt n Busellam txulef deg tecređt n waddad amaruz).

18) Ikerri: Ažar-is: KRR (Sb:379) (Tarifit) / kR (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin,	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ikerri	Ø	+	Akraren	+	Yikerri
	Senhaja	Ikarri	Ø	+	Akraren	+	Yikarri
Taqbaylit	Busellam	Ikerri	Ø	+	Akraren	+	Yikerri
	Tamriyt	Ikerri	Ø	+	Akraren	+	Yikerri
Anamek	D ayersiw imrebbi, ittett imyan, alim, ixeddem-it umdan akken ad yekkes deg-s aksum, tađuť. (Yettabder-d deg Dallet II, Sb:25).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- S yiwet n tawsit d amalay war unti.

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—i—/—e+n) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegnyiri (y—).

- Mgaradent tmeslayin-a deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teyri /e/→/a/.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- S yiwet n tewsit d amalay war unti.

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—i—/—e+n) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiyri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwtatant tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya (tawsit, amđan, addad).

- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teyri /e/→/a/.

19) Tayitca [tʰayitša]: Ažar-is: KK (Sb:380) (Tarifit) / kČ (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tayitca	+	Tiyitcawin	+	Tytitca
	Senhaja	Ø	Tiwekkit	+	Tiwekkiwin	+	Twekkit
Taqbaylit	Busellam	Akečča	Takeččawt	+	Ikeččawen	+	Ukečča
	Tamrijt	Akečča	Takeččawt	+	Ikeččawen	+	Ukečča
Anamek	D abeeuc amectuḥ, yesēa imi d acebḥan itteddu yef uεebbuđ-is, yettili deg iguma d izegza s umata akked uksum d wayen ixesren. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:608).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: d unti war amalay akked tecređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyri (a—/Ø, i—/Ø).

- Mgaradent deg tarrayt n usiley n usget: deg tmeslayt n Iznasen d urti (—a—/—i—win) ma tameslayt n Senhaja d asget uffiy (—win), akked temsislit tuddsant: (t+c)→ kk d tamsertit tamyeýt.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

-Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usileŷ n usget: d uffiy (—awen) akked tcredt n waddad amaruz: s temlellit n teŷri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg tarrayt n usileŷ n usget d uffiy (ixulef kan deg tmeslayt n Iznasen d urti).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tewsit deg tmeslayin n trifit d unti war amalay ma timeslayin n teqbaylit seant amalay d wunti.

- Tcredt n waddad amaruz deg tmeslayin n trifit s uyelluy n teŷri tamezwarut ma timeslayin n teqbaylit s temlellit n teŷri.

20) Akɛab [akʰɛab]: Azar-is: KɛB (Sb:381) (Tarifit) / kɛb (Taqbaylit).

		Tawsit		Amɗan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin,	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Akɛab	Takaɛbet	+	Ikaɛbawen	+	Ukɛab
	Senhaja	Ø	Ø	+	Ø	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ikɛeb	Tikɛebt	+	Ikeɛben	+	Yikeɛb
	Tamrijt	Ikɛeb	Tikɛebt	+	Ikeɛben	+	Yikeɛb
Anamek	D aŷersiŷ yettidir deg tezgi, yettwassen s tħerci-is, ccɛer-is yeččur leggay timezzuyin-is ceħdent, yettcabi ŷer uqjun, ittett aksum. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:250).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Isem n uŷersiŷ-a ur t-id-yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Senhaja, deg tmeslayt n Iznasen ila ticrađ n yisem merra; tarrayt n usileŷ n usget: d uffiy (—awen) akked tcredt n waddad amaruz: s temlellit n teŷri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talŷa:

- Tcredt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiyri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget.
- Mgaradent deg tecređt n waddad amaruz: tameslayt n Iznasen deg trifit s temlellit n teyri ma timeslayin n teqbaylit d timerna n yizegñiyri akked ubeddel n umagrad n yisem deg trifit d (a—) ma deg teqbaylit d (i—).
- Deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teyri /a/→ /e/.

21) Ajru: Ažar-is: GR,QRQR (Sb:388- 407) (Tarifit) / qrqr (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ajru	Tajrut	+	Ijerwan	+	Ujru
	Senhaja	Aqarqur	Taqarqurt	+	Iqarquren	+	Uqarqur
Taqbaylit	Busellam	Amqerqur	Tamqerqurt	+	Imqerqar	+	Umqerqur
	Tamrijt	Amqerqur	Tamqerqurt	+	Imqerqar	+	Umqerqur
Anamek	D ayersi w mectuħen, yettidir deg lber d waman, aqerruy-is yedda akked tfekka-ynes, yeğğellib, ittett ibeεεac. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:358).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—wan/—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).
- Mgaradent deg uswir n umawal.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usileŷ n usget: d agensan (—u—/—a—) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teŷri (—u—/—a—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal (ixulef kan deg tmeslayt n Iznasen) akked tecređt n waddad amaruz.

- Mgaradent deg tarrayt n usileŷ n umđan: d uffiy deg tmeslayin n trifit, d agensan deg tid n teqbaylit, akked temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teŷri /a/→/e/ deg talya n wasuf /u/→/a/ deg talya n usget.

22) Taymart [t^vimart^v /agmār]: Azar-is: GMR (Sb:391) (Tarifit) / εdw, jden (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Taymart	+	Tiyallin	+	Teymart
	Senhaja	Agmar	Tagmart	+	Igemrawen	+	Ugmar
Taqbaylit	Busellam	Aεudiw	Taεudiwt	+	Iεudiwen	+	Uεudiw
	Tamrijt	Ajedεun	Tajedεunt	+	Ijedεan	+	Ujedεun
Anamek	D aŷersiw imrebbi, tafekka-ynes tecbaḥ tejhed, imezzuŷen-is mectuḥ-it xeddment medden i rrekba akken dayen it-zellun acku aksum-is yelha aṭas i sseḥḥa, ittett imyan d iεeqqayen. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:687).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal.

- Mgaradent deg talya: deg Iznasen d unti ur nebni ŷef umalay, yerna afeggag n usget yemxalaf ŷef win n wasuf, deg Senhaja d unti iεean amalay, asileŷ n usget-is: d uffiy (—awen).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n wadeg n ususu n tergalt tulwiŷant timeŷrit /g/, tuŷal d izegniiŷri /y/.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg tecređt n wunti (t—t) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget: deg tmeslayt n Busellam d uffiy (—n), ma deg tin n Temrijt d agensan (—u—/—a—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg usiley n tecrađ tigejdanin imi lant talyiwin tucridin, anagar tameslayt n Iznasen.

- Mgaradent deg uswir n umawal.

23) Ayenduz: Ažar-is: GNDZ (Sb:392) (Tarifit) / gndz (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ayenduz	Tayenduzt	+	Iyenduzen	+	Uyenduz
	Senhaja	Ayenduz	Tayenduzt	+	Iyenduzen	+	Uyenduz
Taqbaylit	Bousellam	Agenduz	Tagenduzt	+	Igenduzen	+	Ugenduz
	Tamrijt	Agenduz	Tagenduzt	+	Igenduzen	+	Ugenduz
Anamek	D ayersiw imrebbi, d mmi-s n tfunast, tafekka-ynes meqqret, ittett imyan ixeddem-it umdan iwakken ad yečč aksum-is. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:172).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarray n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya (tawsit,amđan,addad).
- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n ugama n ususru n tergalt tulwiyant timeyrit /g/ tuyal d izgeniyri /y/.

24) Tamejdamt ellħyud [t^vamejd^vämt elleħiũđ]: Ažar-is: JDM (Sb:393) (Tarifit) / njdm (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tamejdamt elleħyud	+	Timejdamin elleħyud	+	Tmejdamt elleħyud
	Senhaja	Ø	Ø	+	Ø	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tanejdamt n lħit	+	Tinejdamin n lħit	+	Tnejdamt n lħit
	Tamrijt	Ø	Tanejdamt	+	Tinejdamin	+	Tnejdamt
Anamek	D ayersiw mectuħen, yettidir deg tezgi maca ikeččem-d yer yixxamen, tesəa ukuz n yiđaren, tetteddu yef leħyud, tettett ibeεεac imectuħen am yizan, tissisin. (Yettawbder-d deg Dallet II, Sb:144).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Isem n uyersiw-a ur t-id-yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Senhaja, deg tmeslayt n Iznasen ila ticrađ n yisem merra; d unti war amalay.

- Tarrayt n usiley n usget-is: d urti (—a—/—i—in), ticređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyri tamezwarut (a—/Ø).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: d unti war amalay, s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—a—/—i—in) akked tecređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyri (a—/Ø).

- Mgaradent deg talya imi deg tmeslayt n Busellam s talya n wuddus, ma deg tmeslayt n Temrijt d isem aħerfi.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg usiley n usget akked tecređt n waddad amaruz.

- Mgaradent deg uswir n umawal akked uferdis wis sin n wuddus; deg teqbaylit s talya n wasuf ma deg trifit yer Iznasen s talya n usget.

- Deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel wadeg n ususr n tergalt tancucant /m/ i yuḡalen d tuglant tanzarant /n/, tella dayen temlellit n teyri /u/→/i/, abeddel n ugama n ususr n tergalt timeyrit /d/ i yuḡalen d tasusamt /t/.

25) Tajlict [tʰajlištʰ]: Aḡar-is: JLŠ, BZZ (Sb:306-393) (Tarifit) / kfr (Taqbaylit).

		Tawsit		Amḡan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tajlict	+	Tijlicin	+	Tejlict
	Senhaja	Abujij	Tabujijt	+	Ibujijen	+	Ubujij
Taqbaylit	Busellam	Akafar	Takafart	+	Ikafaren	+	Ukafar
	Tamrijt	Akafar	Takafart	+	Ikafaren	+	Ukafar
Anamek	D abeεεuc mectuħen, ini-ynes d aberkan yettili deg yixxamen iteffer, yettili dayen deg tezgi, yettefrurux deg leefen. (Yettabder-d deg Dallet II, Sb:35).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mgaradent tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: deg Iznasen d unti ur nebni yef amalay ma d tin n Senhaja d unti iseħan amalay.

- Deg tarrayt n usiley n usget: d urti deg Iznasen (—a—/—i—in), d uffiy deg Senhaja (—n).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra, deg uswir n umawal akked talya:

- Ticeřđt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked ticeřđt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg usiley n usget (ixulef kan deg tmeslayt n Iznasen d asget urti) akked ticeřđt n waddad amaruz.
- Mgaradent deg uswir n umawal.

26) Ajeħmum: Ažar-is: JħM (Sb:393) (Tarifit) / ymn, jħmm (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ajeħmum	Tajeħmumt	+	Ijeħmam	+	Ujeħmum
	Senhaja	Ø	Ø	+	Ø	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ayamun	Tayamunt	+	Iyamunen	+	Uyamun
	Tamrijt	Ajeħmum	Tajeħmumt	+	Ijeħmam	+	Ujeħmum
Anamek	D ssenf n yigđad mectuħen, yettidir deg težgi, ini-ynes d aberkan, yesea ssut d aħlawan, ineqqeb isyaren, ittett ibeεεac. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:629).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n trifit**

Isem n uyersi-w-a ur-id-yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Senhaja, deg tmeslayt n Iznasen ila ticrađ n yisem merra:

- Tarrayt n usiley n asget-is: d agensan (—u—/—a—), ticeřđt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg ticeřđt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) deg Busellam d agensan deg temrijt (—u—/—a—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

-Temwata tmeslayt n Iznasen deg trifit akked tmeslayt n Temrijt deg teqbaylit deg yiswiren merra.

27) Ayerda [ağerda]: Azar-is: ĠRD (Sb:397) (Tarifit) / yrd (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ayerda	Tayerdayt	+	Iyerdayen	+	Uyerda
	Senhaja	Ayerda	Tayerdayt	+	Iyerdayen	+	Uyerda
Taqbaylit	Busellam	Ayerda	Tayerdayt	+	Iyerdayen	+	Uyerda
	Tamrijt	Ayerda	Tayerdayt	+	Iyerdayen	+	Uyerda
Anamek	D ayersiw yettidir deg leywiran, akken dayen ikeččem yer yixxamen yetteccic din, yesəa tafekka mečtuħet, yessefsad yetteyzaz ayen yufa sdat-is (Imakla Iselsa...).						
	(Yettwabder-d deg Issin II, Sb: 468).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—yen) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—yen) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Ulac amgired gar tmeslayin n trifit d tid n teqbaylit.

28) Tgirdemt [t^vgird^vemt^v/ t^vgi^rd^vent]: Aẓar-is: ĠRDM (Sb:397) (Tarifit) / yrdm (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tyirdemt	+	Tiyirdmiwin	+	Ø
	Senhaja	Ø	Tiyirdent	+	Tiyirdmiwin	+	Tyirdent
Taqbaylit	Busellam	Iyirdem	Tiyirdemt	+	Tiyirdmiwin	+	Tyirdemt
	Tamrijt	Iyirdem	Tiyirdemt	+	Tiyirdmiwin	+	Tyirdemt
Anamek	D ssenf n ubeεuc yetteqsen, tettidir deg leywiran, tetteddu deg ɣlam, tesεa sđis n yidaren, tesεa azehħaf anda i d-tessufuy ssem-is. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:471).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:d unti ur nebni yef umalay, s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—win).

- Mgaradent deg waddad amaruz: tameslayt n Senhaja s uyelluy n teyri (i—/Ø) ma d tin n Iznasen war addad amaruz, deg temsislit: tamsislit tasusrant abeddel n ugama n ususru n tergalt tancucant /m/ tuyal d tanyit tanzarant /n/.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—win) akked tecređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyri (i—/Ø).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatrant tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya (tawsit,amđan,addad).
- Mgardent deg temsislit: tamsislit tasusrant, tuglant tanzarant /n/ tuyal d targalt tancucant /m/. Tamsislit tuddsant, ayelluy n teyri tamezwarut /i/ deg trifit.

29) Taq^uninni^kt: Ažar-is: QNN² (Sb:409) (Tarifit) / wtl (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Taq ^u ninni ^k t	+	Tiq ^u ninniyin	+	Tq ^u ninni ^k t
	Senhaja	Ø	Taqnint	+	Tiqninin	+	Teqnint
Taqbaylit	Busellam	Awtul	Tawtult	+	Iwtal	+	Uwtul
	Tamrijt	Awtul	Tawtult	+	Iwetlan	+	Uwtul
Anamek	D ayersiw imrebbi, imezzuyen-is kemmil-iten, yeğğellib, tazeħħaft-is d tuqrit ittett imyan, yettrebbit umdan iwakken ad t-yezlu. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:610).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:

- D unti war amalay, s yiwet n tarrayt n usiley n usget: urti (—a—/—i—yin,—in).
- Mgaradent deg waddad amaruz: deg tmeslayt n Iznasen s uyelluy n teyri (a—/Ø), ma d tin n Senhaja s temlellit n teyri (a—/e—), deg temsislit, tamsislit tuddsant, ayelluy n teyri /u/ akked tergalt /k/ deg tmeslayt n Senhaja, tussda n tergalt /n/ deg tmeslayt n Iznasen ma deg Senhaja d taħerfit.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).
- Mgaradent deg usiley n usget: d agensan deg Busellam (—u—/—a—) d uffiy deg Temrijt (—an).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mgaradent tmeslayin n trifit d tid n teqbaylit deg yiswiren merra.

30) Aεatrus [aεatʁus]: Ažar-is: ETRS, ERBN (Sb:412) (Tarifit) / qlwc, qrw (Teqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Aεatrus	Taεatrust	+	Iεatras	+	Uεatrus
	Senhaja	Aεarban	Taεarbant	+	Iεarbanen	+	Uεarban
Taqbaylit	Busellam	Aqelwac	Ø	+	Iqelwacen	+	Uqelwac
	Tamrijt	Aqerwac	Ø	+	Iqerwacen	+	Uqerwac
Anamek	D ayersiw imrebbi, ittett imyan, d awtem n tayat, anžad-is d alegyan, ixeddem-it umdan akken ad yekkes deg-s aksum. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:418).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: ticređt n wunti (t—t) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked usiley n usget deg tmeslayt n Iznasen d asget: agensan (—u—/—a—) ma tameslayt n Senhaja d asget uffiy (—n).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: d amalay war unti, s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent uswir n umawal.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg usiley n usget (ixulef kan deg tmeslayt n Iznasen) akked tecređt n waddad amaruz.

- Mgaradent deg uswir n umawal.

31) Afđiđ: Azar-is: FĐĐ (Sb:311) (Tarifit) / sLf (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
		Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tantaliwin	Timeslayin						
Tarifit	Iznasen	Afđiđ	Tafđiđ	+	Ifđiđen	+	Ufđiđ
	Senhaja	Afđiđ	Tafđiđ	+	Ifđiđen	+	Ufđiđ
Taqbaylit	Busellam	Aselluf	Taselluft	+	Isellufen	+	Uselluf
	Tamrijt	Aselluf	Taselluft	+	Isellufen Isellfan	+	Uselluf
Anamek	D ssenf n ubeεεuc, yettidir deg tfekka n yıđan d lmal, itess idamen-nsen. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:501).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tuddsant, gar umalay d wunti, tamsertit tamyayt deg tergalt taneggarut (đ+t) → tt.

➤ **Awennet gar tmeslayin n TeqbayliT**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget d uffiy (—n) ney d urti Temrijt s uyelluy n teyri n ufeggag akked tmerna n tecređt (—an).

- Ticređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n trifit d teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg tecrađ n talya (tawsit, amđan, addad).

- Mgaradent deg uswir n umawal.

32) Tiflellest [tʰifllestʰ]: Aḥar-is: FLLS (Sb:314) (Tarifit) / frLs (Taqbaylit).

		Tawsit		Amḍan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tiflellest	+	Tiflellas	+	Uflelles
	Senhaja	Isfeldjes	Tisfeldjest	+	Tisfeldjas	+	Usfeldjes
Taqbaylit	Busellam	Ifirelles	Tifirellest	+	Ifirellas	+	Yifirelles
	Tamrijt	Ifirelles	Tifirellest	+	Ifirellas	+	Yifirelles
Anamek	D Ssenf n ugdiđ imferfer, ibennu læcc-is deg yixxamen, ceḥden wafriwen-is tazeḥḥaft-is yezzifet d taceḥdant, yettidir gar yimdanen, ini-ynes d aberkan, ittett ibeac. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:153).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: deg tmeslayt n Iznasen d unti ur nebni yef umalay ma deg Senhaja d unti isean amalay, s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—e—/—a—), akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (i—/u—).

- Mgaradent deg temsislit: tamsislit tuddsant, ayelluy n tergalt tasusamt (Ø→s) deg tmeslayt n Iznasen akked d ubeddel n wadeg n teyri tilemt tamezwarut, d temsertit: (d+ j) →ll.

➤ **Awennet gar tmeslayinTaqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—e—/—a—) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegniḡri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Taqbaylit**

- Mwatan ttantaliwin-a deg tecređt n wunti akked tarrayt n usiley n usget.

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri deg triftit, s tmerna n yizegñiyri deg teqbaylit akked temsislit tasusrant, abeddel n tergalt tamidist /l/ deg triftit s tħerfit /r/ deg teqbaylit.

33) Ifker: Ažar-is: FKR (Sb:315) (Tariftit) / fkr (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tariftit	Iznasen	Ifker	Tifkert	+	Ifekren	+	Yifker
	Senhaja	Ikfar	Tikfart	+	Ikefrawen	+	Yikfar
Taqbaylit	Busellam	Abufekran	Tabufekrant	+	Ibufekranen	+	Ubufekran
	Tamrijt	Abufekran	Tabufekrant	+	Ibufekranen	+	Ubufekran
Anamek	D ayersiw imrebbi, ibub yef uerur-is, yesea 4 n yiđarren, yetteħrurud kra kra, allen-is mectuħit maca ħercent, ittett imyan, iguma, yettidir atas, llan wid yettidiren deg waman d wid yettidiren deg lber. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb: 154).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Triftit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n,—awen) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiyri (y—).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tuddsant, tuttya (Ifker~ Ikfar), tamsislit tasusrant: timlellit n teyri /e/→/a/.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—), usan-d yismawen-a s talya n yisem asuddim.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit d Trifit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya (tawsit, amđan).
- Mgaradent deg tecređt n waddad amaruz: s tmerna n yizegñiyri (y—) deg trifit, s temlellit n teyri (a—/u—) deg teqbaylit.
- Deg trifit d isem aħerfi ma deg teqbaylit yusa-d s talya n yisem asuddim s tmerna n ulya asuddim (abu) yer tazwara akked tergalt /n/ yer taggara n yisem.

34) Fiyer [ifiğar]: Ažar-is: FĞR (Sb:315) (Tarifit) / zrm (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Fiyer	Tfiyert	+	Ifiyan	+	Yifiyer
	Senhaja	Ifiyar	Tifiyra	+	Ifiyriwen	+	Yifiyar
Taqbaylit	Busellam	Azrem	Tazremt	+	Izerman	+	Uzrem
	Tamrijt	Azrem	Tazremt	+	Izerman	+	Uzrem
Anamek	D ayersiw yettidir deg težgi, d akemlan, ileħħu yef ucebbuđ-is, d arqaq, aglim-is d alegyan, isekked deg tlam, ayersiw-a yetteqqes irna ssem-is ineqq. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:650).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—an /—iwen) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiyri (y—).
- Mgaradent deg talya: ticređt n wunti (t—t) deg tmeslayt n Iznasen, ma deg tmeslayt n Senhaja d (t—Ø), ayelluy n umagrad n yisem deg tmeslayt n Iznasen deg wasuf (i—Ø). Tiyri-ya tettuyal-d deg usget (i—) akked waddad amaruz (i—).
- Deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teyri /e/→ /a/.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticedt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—an) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg talya: ticedt n wunti akked usiley n usget.

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tecređt n waddad amruz.

35) Afunas [afunās / azgār]: Azar-is: FNS, ZGR (Sb: 316-351) (Tarifit) / fns (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Afunas	Tafunast	+	Ifunasen	+	Ufunas
	Senhaja	Azgar	Tafunast	+	Izgaren	+	Uzgar
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tafunast	+	Tifunasin	+	Tfunast
	Tamrijt	Ø	Tafunast	+	Tifunasin	+	Tfunast
Anamek	D ayersiw imrebbi, d tawtemt n uzger, tettett imyan, tafekka-ynes meqqret aglim-is yeccur d anzađ, tesəa acciwen, ixeddem-itt umdan akken ad yekkes deg-s ayefki d uksum. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:162).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tawsit: asbedded n wunti deg tmeslayt n Iznasen yella-d yef ufeggag n umalay (talya tucridt), ma deg Senhaja afeggag n wunti yemgarad yef win n umalay (ulac amqabel).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: d unti war amalay, s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—in) akked tecređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyri (a—/Ø).

- Mgaradent deg uswir n umawal.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal (ixulef kan deg tmeslayt n Senhaja) akked tarrayt n usiley n usget.

- Mgaradent deg talya: deg tmeslayin n trifit seant amalay d wunti ma tid n teqbaylit usant-d s talya n wunti kan.

36) Itbir [itʰbir]: Ažar-is: TBR (Sb: 317) (Tarifit) / tbr, ħmm (Taqbaylit).

Tantaliwin	Timeslayin	Tawsit		Amđan		Addad	
		Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Itbir	Titbirt	+	Itbiren	+	Yitbir
	Senhaja	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
Taqbaylit	Busellam	Itbir	Titbirt	+	Itbiren	+	Yitbir
	Tamrijt	Aħmam	Taħmamt	+	Iħmamen	+	Uħmam
Anamek	D ssenf n ugđiđ yettidiren gar yimdanen, rric-is d alegyan, d azamul n tlelli igđad-a xeddmn leecuc-n sen yef leqermud n yixxamen, ittett ibeεεac d yirden. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:572).						

➤ **Awennet gar Tmeslayin n Trifit**

Isem n uyersiw-a ur t-id-yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Senhaja, deg tmeslayt n Iznasen ila ticrađ n yisem merra; ticređt n wunti (t—t), tarrayt n usget-is: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiyri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiyri (y—) deg tmeslayt n Busellam, s temlellit n teyri (a—/u—) deg tmeslayt n Temrijt.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal tameslayt n Iznasen deg trifit akked tmeslayt n Busellam deg teqbaylit, d uswir n talya (tawsit, amđan, addad).

37) Tixsi [tʰihsɪ]: Ažar-is: ĤS, BĖJ (Sb: 309-402) (Tarifit) / xs (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
		Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tixsi	+	Tixeswin	+	Texsi
	Senhaja	Ø	tabææajt	+	Tibaææajin	+	Tbaææajt
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tixsi	+	Ulli	+	Texsi
	Tamrijt	Ø	Tixsi	+	Ulli	+	Texsi
Anamek	D ayersiw imrebba, d tawtemt n ikerri, tettett imyan, yettrebba-tt umdan iwakken ad yekkes deg-s aksum, ayefki akked tađuť. (Yettwabder-d deg Dallet II, Sb:32).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: d unti war amalay (talya tarucridt).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget: d uffiy deg tmeslayt n Iznasen (—win) d urti deg tmeslayt n Senhaja (—a—/—i—in), ticređt n waddad amaruz: deg tmeslayt n Iznasen s temlellit n teyri (i—/e—), ma deg tin n Senhaja s uyelluy n teyri (a—/ Ø).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- D unti ur nebni yef umalay (talya tarucridt).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: s ubeddel n ufeggag akked tecređt n waddad amaruz s temlellit n teyri (i—/e—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal (ixulef anagar deg tmeslayet n Senhaja) akked uswir n talya: ticređt n wunti d tecređt n waddad amaruz.
- Mgaradent deg tarrayt n usiley n usget: d uffiy akked urti deg trifit, ma deg teqbaylit s ubeddel n ufeggag.

38) Aserdun: Ažar-is: SRDN (Sb:328) (Tarifit) / srdn (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Aserdun	Ø	+	Iserdan	+	Userdun
	Senhaja	Aserdun	Ø	+	Iserdan	+	Userdun
Taqbaylit	Busellam	Aserdun	Taserdunt	+	Iserdan	+	Userdun
	Tamrijt	Aserdun	Taserdunt	+	Iserdan	+	Userdun
Anamek	D ayersi w imrebbi, yekka-d seg tegmert d uyyul yessexdam-it umdan i tkerza, i rrekba d uæebbi, ittett imyan. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb: 509).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- S talya n umalay war unti.
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—u—/—a—) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—u—/—a—) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget, d tcredt n waddad amaruz.

- Mgaradent deg talya n wunti ad t-naf deg teqbaylit maca deg trifit ulac-it.

39) Taslit n ijđad [t^vaslit^v n ijđ^vad / menqeb asennän]: Ažar-is: SLI, SNN (Tarifit)
(Sb: 329-332) / mqnn (Tačbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Taslit n ijđad	+	Ø	+	Teslit n ijđad
	Senhaja	Menqeb asennan	Ø	+	Ø	+	Ø
Tačbaylit	Busellam	Ameqnin	Ø	+	Imeqninen	+	Umeqnin
	Tamrijt	Ameqnin	Ø	+	Imeqninen	+	Umeqnin
Anamek	D agđiđ d amectuħ, yettidir anda llan waman deg tezgi d tebħirin, rric-is yesēa iniyen yemxalafen, allen-is d tiberkanin, ssut-is d aħlawan, llan yimdanen it-yettrebbin deg lqefs, ittett irden, iguma. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:36).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n trifit**

- Mgaradent tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

-Tawsit d amqabel gar talya tucridt d talya tarucridt, deg tmeslayt n Iznasen s talya tarucridt (d unti war amalay), ma d tin n Senhaja s talya tucridt (d amalay war unti), d asuf war asget.

- Deg wayen yerzan ticredt n waddad amaruz: deg tmeslayt n Iznasen s temlellit n teyri (a—/e—) ma d tin n Senhaja war addad amaruz.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- D amalay war unti.

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyrı (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mgaradent tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya: ad naf talya n usget deg teqbaylit ma deg trifit ulac-it, akked tecređt n waddad amaruz.

40) Tasekkurt [tʰasekkurtʰ]: Aẓar-is: SKR (Sb: 330) (Tarifit) /sKr, ħql (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tasekkurt	+	Tisekrin	+	Tsekkurt
	Senhaja	Ø	Tasekkurt	+	Tisekk ^u rin	+	Tsekkurt
Taqbaylit	Busellam	Iħiqel	Ø	+	Iħuqal	+	Yiħiqel
	Tamrijt	Asekkur	Tasekkurt	+	Isekran Isekkuren	+	Usekkur
Anamek	D agđiđ amecđuħ, yettidir deg teẓgi, ini-ynes d aberkan d uyiđdan, ittett irden ibeεεac..., yettseggiđ-it umdan iwakken ad yečč aksum-is. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:498).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya:

- D unti war amalay, s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—a—/—i—n).
- . Ticređt n waddad amaruz: s uyelluy n teyrı (a—/Ø).

➤ **Awennet gar tmeslayin n teqbaylit**

Mgaradent tmeslayin-a deg umawal akked tewsit, tameslayt n Busellam d amalay war unti ma deg Temrijt s tcredt n wunti (t—t) akked usileŷ n usget: deg tmeslayt n Busellam d agensan (—i—e—/—u—a—), ma d tin n Temrijt d urti neŷ d uffiy (k→Ø+an), (—n).

Deg tcredt n waddad amaruz: d timerna n yizegnyiri (y—) deg tmeslayt n Busellam, s temlellit n teŷri (a—/u—) deg tmeslayt n Temrijt.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal (ixulef kan deg tmeslayt n Busellam).

- Mgaradent deg usileŷ n usget akked waddad amaruz.

41) Aruy [aruy/arug]: Aẓar-is: RUG (Sb:342-354) (Tarifit) / rw (Taqbaylit).

		Tawsit		Amqan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Aruy	Taruyt	+	Aruyen	+	Waruy
	Senhaja	Aruğ	Taruğt	+	Aruğen	+	Waruğ
Taqbaylit	Busellam	Ariw	Tariwt	+	Ariwen	+	Wariw
	Tamrijt	Ariw	Tariwt	+	Ariwen	+	Wariw
Anamek	D aŷersiŷ yettidiren deg tezgi, tafekka-ynes meqqret, tesæ isennanen ittett imyan, iguma, izegza. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:449).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: tcredt n wunti (t—t), s yiwet n tarayt n usileŷ n usget: d uffiy (—n) akked tcredt n waddad amaruz: d timerna n yizegnyiri (w—).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n wadeg n ususu, targalt /ğ/ deg tmeslayt n Iznasen tuŷal d izegnyiri /y/, /ğ/→/y/.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

-Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz : d timerna n yizegñiyri (w—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talya (tawsit, amđan, addad).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked temsislit: Tamsislit tasusrant, abeddel n wadeg n ususu, izegñiyri /y/ deg tmeslayt n Iznasen akked tergalt tazgenaggayt /ğ/ deg tmeslayt n Senhaja (Tarifit) uyalent d izegñiyri /w/ deg teqbaylit.

42) Arzezzi [arzezzi /irazzi]: Ažar-is: RZZ (Sb:345) (Tarifit) / rzz, rz (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Arzezzi	Tarzezzit	+	Irzezza	+	Urzezzi
	Senhaja	Irazzi	Tirazzit	+	Irezzan	+	Yirazzi
Taqbaylit	Busellam	Aržaz	Ø	+	Aržazen	+	Waržaz
	Tamrijt	Araž	Ø	+	Iražzen	+	Uraž
Anamek	D ssenf n ubeεεuc, d amectuḥ am tzizwit, ini-ynes d ijerriđen n uberkan d uwray yetteic d tirebbuyæ, yetteqqes, ittett seg yiğēğgiyen. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:460).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked tawsit: ticređt n wunti (t—t).

- Mgaradent deg tarrayt n usiley n usget: d agensan deg tmeslayt n Iznasen (—a) d urti deg tmeslayt n Senhaja (—a—i/—e—a+n), akked tecređt n waddad amaruz: deg tmeslayt n Iznasen s temlellit n teyri (a—/u—), ma d tin n Senhaja d timerna n yizegñiyri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayinn Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: d amalay war unti, mwatant deg tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n).
- Mgaradent deg uswir n umawal akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegnyiri (w—) deg tmeslayt n Busellam, s temlellit n teyri (a—/u—) deg tin n Temrijt.
- Deg temsislit: tamsislit tasusrant, s uyelluy n tergalt tuffayt /z/ tamezwarut deg tmeslayt n Temrijt, tussda n tergalt tuffayt /z/ deg talya n usget n tmeslayt n Temrijt.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

Mgaradent tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya:

- Deg tarrayt n usiley n usget.
- Deg trifit s talya n wunti ma deg teqbaylit d amalay war unti, akked tecređt n waddad amaruz.
- Deg uswir n temsislit: abeddel n tergalt timeyrit /z/ deg trifit (tameslayt n Iznasen) s tuffayt /z/ deg teqbaylit akked tussda n tergalt timeyrit /z/ deg trifit.

43) Arjuj [arjuj/ažug]: Ažar-is: RGG (Sb:359) (Trifit) / bžž (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Arjuj	Tarjujt	+	Irjujen	+	Urjuj
	Senhaja	Ažug	Tazugt	+	Ažugen	+	Ważug
Taqbaylit	Busellam	Abžiz	Tabžizt	+	Ibžaz	+	Ubžiz
	Tamrijt	Abžiz	Tabžizt	+	Ibžaz	+	Ubžiz
Anamek	D ssenf n ubeεεuc, yeğğelib, yettili anda yehma lhal, anda yella lehčic, ssut-is am akken icennu, llan wid yettseyyiđen s-yes lħut. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:69).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n).

- Mgaradent deg tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—) deg tmeslayt n Iznasen, s tmerna n yizegnyri (w—) deg tmeslayt n Senhaja.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—i—/—a—) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u —).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg talya: tawsit akked waddad (ixulef kan deg tmeslayt n Senhaja).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget d uffiy deg trifit, d agensan deg teqbaylit.

44-Aldun: Ažar-is: LDN (Sb:363) (Tarifit) /dnd (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Aldun	Taldunt	+	Aldunen	+	Uldun
	Senhaja	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
Taqbaylit	Busellam	Adandiw	Tadandiw	+	Idandiw	+	Udandiw
	Tamrijt	Adandu	Tadandut	+	Idanduyen	+	Udandu
Anamek	D ssenf n ufrux yettcabi yer uyaziđ, ittett ayen tetten iyuzadı, yesea aeenqiq d ayezfan, yettrebbi-t umdan iwakken ad yesfayed seg-s aksum d tmellalin. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:105).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Isem n uyersiw-a ur t-id-yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Senhaja, yella deg tmeslayt n Iznasen s tecrađ n yisem merra; ticređt n wunti (t—t), tarrayt n usiley n usget-is: d uffiy (—n) ma d addad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n /—yen), akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teyri /i/→/u/, ayelluy n yizgeniyri /w/ deg tmeslayt n Temrijt.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talya (tawsit, amđan, addad).

- Mgaradent deg uswir n umawal.

45) Ticcikt [tʰiʃʃiʰtʰ]: Ažar-is: LK (Sb:374) (Tarifit) / lk (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Ticcikt	+	Ticcin	+	Teccikt
	Senhaja	Ø	Ticcit	+	Ticcin	+	Teccit
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tilkit	+	Tilkin	+	Telkit
	Tamrijt	Ø	Tilkit	+	Tilkin	+	Telkit
Anamek	D tabeεεuct d tamectūht, tettili deg uqerruy n umdan ney n uyersiw, tettes idamen-is, tettenfuful seg uqerruy yer wayeđ. (Yettwabder-d deg Dallet II, Sb:189).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

-Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: d unti war amalay, s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—in), akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (i—/e—).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, ayelluy n tergalt taggayt /k/ deg talya n usget deg tmeslayt n Iznasen akked uyelluy n tergalt taggayt /k/ deg tmeslayt n Senhaja.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg umawal akked talya:

- D unti war amalay.

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—in) akked tcredt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (i—/e—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya (tawsit, amđan, addad).

- Mgaradent deg uswir n temsislt: tamsislit tudsant, (l+k) →cc d tamsertit tamyayt.

46) Ifis: Ažar-is: FS (Sb:312) (Tarifit) / Fs (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ifis	Tifist	+	Ifisen	+	Yifis
	Senhaja	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
Taqbaylit	Busellam	Iffis	Tiffist	+	Iffissen	+	Yiffis
	Tamrijt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
Anamek	D ayersiw yettidir deg težgi d tniri, yettidir d tirebbuyae, ssut-is icuba yer tađsa ney leeyad s wayes ixeddem taywalt, ittett aksum n yięersiwen imecđah am iwtal d yimurđusen. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:152).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Isem n uyersiw-a ur t-id yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Senhaja, deg tmeslayt n Iznasen ila ticrad n yisem merra; ticredt n wunti (t—t), tarrayt n usiley n usget-is: d uffiy (—n), ma d ticredt n waddad amaruz: d timerna n yizegnięri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Isem n uyersiw-a ur t-id yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Temrijt, deg tmeslayt n Busellam yella s tcred n yisem merra; ticređt n wunti (t—t), tarrayt n usiley n usget-is: d uffiy (—n), ma d ticređt n waddad amaruz: d timerna n yizegniŷri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Ulac amgird gar tmeslayin n trifit akked tid n teqbaylit.

47) Afarruj: Ažar-is: FRJ (Sb:313) (Tarifit) / fRğ (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
	Senhaja	Afarruj	Tafarrujt	+	Ifarrujen	+	Ufarruj
Taqbaylit	Busellam	Aferruğ	Taferruğt	+	Iferruğen	+	Uferruj
	Tamrijt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
Anamek	D ssenf n yigđad mectuhen, d mmi-s n tsekkurt, ittett irden, ibeεεac. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:149).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Isem n uyersiw-a ur t-id yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Iznasen, deg tmeslayt n Senhaja ila tcred n yisem merra; ticređt n wunti (t—t), tarrayt n usiley n usget-is: d uffiy (—n) ma d ticređt n waddad amaruz: s temlellit n teŷri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Isem n uyersiw-a ur t-id yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Temrijt, deg tmeslayt n Busellam ila tcred n yisem merra; ticređt n wunti (t—t), tarrayt n usiley n usget-is: d uffiy (—n), ma d ticređt n waddad amaruz: s temlellit n teŷri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Temwata tmeslayt n Senhaja deg trifit d tin n Busellam deg teqbaylit deg uswir n umawal akked talya.

- Temgarad tmeslayt n Senhaja deg trift d tin n Busellam deg teqbaylit deg uswir n temsislit: Tamsislit tasusrant, timlellit n teŕri /a/→/e/, akked ubeddel n ugama n ususu targalt tujict /j/ t uyal d tazgenaggayt /ğ/.

48) Uccen [uššen]: Azar-is: UŠŠN (Sb:301) (Tarifit) / Cn (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Uccen	Tuccent	+	Uccanen	+	Wuccen
	Senhaja	Uccen	Tuccent	+	Ucnan	+	Wuccen
Taqbaylit	Busellam	Uccen	Tuccent	+	Uccanen	+	Wuccen
	Tamrijt	Uccen	Tuccent	+	Uccanen	+	Wuccen
Anamek	D ayersiw n tezgi, yettidir d tiwaculin, isekked deg tlam, ssut-is d askieew yettwasen s tħerci-s, ceħden imezzuŕen-is, ittett aksum ama n lmal ama n yiwersiwen n lexla. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:75).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trift**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talŕa: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiŕri (w—).

- Mgaradent deg tarrayt n usileŕ n usget: d urti deg tmeslayt n Iznasen (—e—/—a—n) d uffiy deg tin n Senhaja (—an) akken dayen imgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tuddsant abeddel n tergalt /c/ i yellan d tussidt deg tmeslayt n Iznasen tuŕal d taħerfit deg tmeslayt n Senhaja akked uyelluy n teŕri /a/ deg tmeslayt n Senhaja.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra, deg umawal akked talŕa:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usileŕ n usget: d urti (—e—/—a—n) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiŕri (w—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talya (tawsit, amđan, addad).
- Mgaradent deg uswir n umawal.

49) Elbaz [elbāz]: Azar-is: BAZ (Sb:304) (Tarifit) / bz (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ielli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Elbaz	Ø	+	Elbizan	+	Ø
	Senhaja	Elbaz	Ø	+	Elbizan	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Lbaz	Ø	+	Lbizan	+	Ø
	Tamrijt	Lbaz	Ø	+	Lbizan	+	Ø
Anamek	D ssenf n yigđad, yettidiren deg tezgi deg tqucac akked yidurar, isekked s lebeid yesriffig s lxeffa, tafekka-s d wafriwen-is d imeqranen, d aseggad itett aksum ibeεεac. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb: 256).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- D amalay war unti.
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—a—/—i—an), war ticređt n waddad amaruz.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- D amalay war unti.
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d urti (—a—/—i—an), war ticređt n waddad amaruz.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Ulac amgired gar tmeslayin n trifit akked tid n teqbaylit.

50) Tata [tʰatʰa]: Azaṛ-is: ṬṬ (Sb:317) (Tarifit) / tt (Taqbaylit).

		Tawsit		Amḍan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Tata	+	Tatawin	+	Ø
	Senhaja	Ø	Tahat	+	Tahatin	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tata	+	Tatiwin	+	Ø
	Tamrijt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
Anamek	D aṛersiḡ yettidiren deg teḡgi, tettbeddil ini ilmend n umkan ideg tres, ttettet ibeεεac. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:572).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked taya: d unti war amalay, s yiwet n tarrayt n usileḡ n usget: d uffiy (—win/—in), war ticređt n waddad amaruz.

- Mgaradent tmeslayin-a deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n wadeg n ususru targalt tazenzayt tasusamt /t/ deg tmeslayt n Iznasen tuyal d tazenzayt timeyrit /h/.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Isem n uṛersiḡ-a ur t-id yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Temrijt, deg tmeslayt n Busellam yella s tecrađ n yisem merra; d unti war amalay, tarrayt n usileḡ n usget-is: d urti (—a/—i+win), war ticređt n waddad amaruz.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal.

- Mgaradent deg tarrayt n usileḡ n usget: d uffiy deg trifit d urti deg teqbaylit akked temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n wadeg n ususru targalt tazenzayt tasusamt /t/ deg tmeslayt n Iznasen tuyal d tazenzayt timeyrit /h/.

51) Aεajmi [aεajmi]: Aẓar-is: εJM, MUD (Sb: 414-418) (Tarifit)/ εjm (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Aεajmi	Taεajmit	+	Iεajmiyen	+	Uεajmi
	Senhaja	Amwa	Tamwat	+	Imwal	+	Umwa
Taqbaylit	Busellam	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
	Tamrijt	Aεejmi	Taεejmit	+	Iεejmiyen	+	Uεejmi
Anamek	D ayersiw imrebbi, d mmi-s n tfunast, yugar agenduz deg lqed akked lemer ixeddem-it umdan akken ad yekkes deg-s aksum. (Yettwabder-d deg Dallet II, Sb:246).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg talya, ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

- Mgaradent deg uswir n umawal akked tarrayt n usileγ n usget: d uffiy deg tmeslayt n Iznasen (—yen), d agensan deg tmeslayt n Senhaja (a—/i—) d tmerna n tergalt “l” yer taggara n wawal.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Isem n uyersiw-a ur t-id yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Busellam, deg tmeslayt n (—yen) ma d ticređt n waddad amaruz: s temlellit n teyri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Temwata tmeslayt n Iznasen deg trifit akked tin n Temrijt deg teqbaylit deg uswir n umawal akked talya.

- Mgaradent tneggura-a deg temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teyri /a/→ /e/.

- Temgarad tmeslayt n Senhaja deg trifit yef tmeslayt n Temrijt deg teqbaylit deg uswir n umawal akked talya.

52) Dikkuk: Ažar-is: DKK (Sb:319) (Tarifit)/ ƧKk (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Dikkuk	Ø	+	Dikkuken	+	Ø
	Senhaja	Tikuk	Ø	+	Tikuken	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ƨikkuk	Ø	+	Ƨikkukat	+	Ø
	Tamrijt	Ƨikkuk	Ø	+	Ƨikkukat	+	Ø
Anamek	D ssenf n yigđad, yettidir deg tezgi, yettæccic deg leəcuc n yifrax-nniđen yeqqar ’’Ƨikkuk, Ƨikkuk’’, yetteffey-d deg unebdu. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:589).						

➤ Awennet gar tmeslayin n Trifit

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: d amalay war unti, s yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—n), war ticređt n waddad amaruz.

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n ugama n ususru, targalt tanuglant timeyrit /d/ deg tmeslayt n Iznasen tuyal d tanuglant tasusamt /t/ deg tmeslayt n Senhaja, akken dayen i tella tussda n tergalt /k/ deg tmeslayt n Iznasen ma deg tin n Senhaja d taħerfit /kk/→/k/.

➤ Awenet gar tmeslayin n Teqbaylit

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg umawal akked talya:

- D amalay war unti.

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—at), war ticređt n waddad amaruz.

➤ Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit

- Mwatant tantaliwin-a deg umawal akked talya n umalay war unti akked tibawt n waddad amaruz.

- Mgaradent deg tecrađ n usget; tin n trifit d ticređt n tmaziyt (—n), ma d tin n teqbaylit d ticređt n uređtal seg taerabt (—at) akked temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n ugama n ususru /d/→ /t/.

53) Telli d uray [Telli Ğ urağ]: Ažar-is: RĠ, JDR (Sb:350-359) (Tarifit)/ yrdm-zgr (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Telli d uray	+	Ø	+	Ø
	Senhaja	Ø	Jidura	+	Jidurat	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ø	Tiyirdemt n yizgaren	+	Tiyirdmiwin n yizgaren	+	Tyirdemt n yizgaren
	Tamrijt	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
Anamek	D ssenf n ubeεuc, tesεa 44 n yiđarren, aqerruy-is d uzeħħaf-is d imecťuħen tetteqqes, tettiti deg yigudiyen. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:471).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mgaradent tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya: deg tmeslayt n Iznasen s talya n wuddus ma deg tin n Senhaja d isem aħerfi.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Isem n uyersiww-a ur t-id yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Temrijt, deg tmeslayt n Busellam yella s tecrađ n yisem merra; d unti war amalay, tarrayt n usiley n usget-is: d uffiy (—iwin) ticređt n waddad amruz: s uyelluy n teyri (i—/Ø), yusa-d s talya n wuddus.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Temwata tmeslayt n Iznasen deg trifit akked tin n Busellam deg teqbaylit deg talya n wuddus.

- Mgaradent tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya.

54-Ilef: Ažar-is: LF (Sb:362) (Tarifit)/ lf (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ilef	Tileft	+	Ilfan	+	Yilef
	Senhaja	Ilef	Tileft	+	Ilfan	+	Yilef
Taqbaylit	Busellam	Ilef	Tileft	+	Ilfan	+	Yilef
	Tamrijt	Ilef	Tileft	+	Ilfan	+	Yilef
Anamek	D ayersiw yettidiren deg težgi, d awezlan, anzaren-is sbđen, azeħħaf-is d awezlan, ittett imyan, ayen yumsen akked wayen yemmuređsen, ikerreb deg lqaəa akken ad yessali izuran, ibeəəac, ixeddem lefsad deg yiherqan, iħemmel aluđ. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:261).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticeřđt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—an), akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiyri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg umawal akked talya:

- Ticeřđt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—an), akked tecređt n waddad amaruz: s tmerna n yizegñiyri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Ulac amgired gar tmeslayin n trifit akked tid n teqbaylit.

55) Iyid [iğeidʷ]: Ažar-is: ĠĎ (Sb:396) (Tarifit) / yd, yjd (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Iyid	Tiyidt	+	Iyiden	+	Yiyid
	Senhaja	Iyejd	Tiyejdet	+	Iyejden	+	Yiyejd
Taqbaylit	Busellam	Iyid	Tiyidet	+	Iyiden	+	Yiyid
	Tamrijt	Iyejd	Tiyejdet	+	Iyejden	+	Yiyejd
Anamek	D ayersiwi mrebbi, d mmi-s n tayať mi ara yili d amectuť, ittett ayefki yer yemma-s, mi ara yemyur ittett imyan. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:470).						

➤ Awennet gar tmeslayin n Trifit

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked talya; ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usileý n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiyri (y—).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teýri /i/ deg tmeslayt n Iznasen tuýal d /e/ deg tmeslayt n Senhaja akked ubeddel n ugama n ususu; targalt taggayť /d/ deg tmeslayt n Iznasen tuýal d tuffayť /đ/ deg tin n Senhaja. Akken dayen i tella tmerna n tergalt tujict /j/ deg tmeslayt n Senhaja.

➤ Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit

- Mwatant tmeslayin-a deg talya: ticređt n wunti (t—t), s yiwet n tarrayt n usileý n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: d timerna n yizegñiyri (y—).

- Mgaradent deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, timlellit n teýri /i/ deg tmeslayt n Busellam tuýal d /e/ deg tmeslayt n Temrijt, akken dayen i tella tmerna n tergalt tujict /j/ deg tmeslayt n Temrijt.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Temwata tmeslayt n Iznasen deg trifit d tin n Busellam deg teqbaylit akken dayen i temtawa tmeslayt n Senhaja deg trifit d tin n Temrijt deg teqbaylit.
- Mgaradent tantaliwin-a deg uswir n temsislit: tamsislit tasusrant, abeddel n ugama n ususr targalt tuffayt /d/ deg trifit tuyal d taggayt deg teqbaylit.

56) Ayyul [ağiul]: Azar-is: ĠL (Sb:398) (Tarifit) / yyl (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ayyul	Tayyult	+	Iyyal	+	Uyyul
	Senhaja	Ayyul	Tayyult	+	Iyyal	+	Uyyul
Taqbaylit	Busellam	Ayyul	Tayyult	+	Iyyal	+	Uyyul
	Tamrijt	Ayyul	Tayyult	+	Iyyal	+	Uyyul
Anamek	D ayersiw imrebbi, ittett imyan, alim, timzin, yessexdam-it umdan i rrekba d tkerza akked uεebbi, wezzil yef uεudiw d userdun. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:478).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticeřđt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—u—/—a—) akked ticeřđt n waddad amaruz: s temlellit n teyrı (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticeřđt n wunti (t—t).
- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d agensan (—u—/—a—) akked ticeřđt n waddad amaruz: s temlellit n teyrı (a—/ u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Ulac amgired gar tmeslayin n trifit akked tid n teqbaylit.

57) Ayilas [ağilās]: Ažar-is: ĠLS (Sb:399) (Tarifit) / ȳls (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ayilas	Tayilast	+	Iyilasen	+	Uyilas
	Senhaja	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ayilas	Tayilast	+	Iyilasen	+	Uyilas
	Tamrijt	Ayilas	Tayilast	+	Iyilasen	+	Uyilas
Anamek	D aȳersiȳ yettidiren deg teȳgi, d aseggad, ittett aksum, yettwassen s teħrci-ynes deg tazla. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:471).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Isem n uȳersiȳ-a ur t-id yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Senhaja, deg tmeslayt n Iznasen yella s tecrađ n yisem merra; tiređt n wunti (t—t), tarrayt n usileȳ n usget-is: d uffȳ (—n), ma d ticređt n waddad amaruz: s temlellit n teȳri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talȳa:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usileȳ n usget: d uffȳ (—n), akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teȳri (a— /u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Ulac amgired gar tmeslayin n trifit akked tid n teqbaylit.

58) Amjun: Ažar-is: MJN (Sb: 422) (Tarifit) / mĤr (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Amjun	Tamjunt	+	Imjunen	+	Umjun
	Senhaja	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
Taqbaylit	Busellam	Ameĥĥar	Tameĥĥart	+	Imeĥĥaren	+	Umeĥĥar
	Tamrijt	Ameĥĥar	Tameĥĥart	+	Imeĥĥaren	+	Umeĥĥar
Anamek	D ayersiw yettidir deg yilel (aman), yesa snat n tjejlalin dduklent ta yef ta. (Yettwabder-d deg Dallet II, Sb:54).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Isem n uyersiw-a ur t-id yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Senhaja, deg tin n Iznasen yella s tecrađ n yisem merra; ticređt n wunti (t—t), tarrayt n usileŷ n usget-is: d uffiy (—n), ma d ticređt n waddad amaruz: s temlellit n teŷri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usileŷ n usget: d uffiy (—n) akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teŷri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talya (tawsit, amđan, addad).

- Mgaradent tantaliwin-a deg uswir n umawal.

59) Asnus [asnus]: Ažar-is: SNS (Sb:332) (Tarifit) / jħħ (Taqbaylit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantala	Tameslayt	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø
	Senhaja	Asnus	Tasnust	+	Isnusen	+	Usnus
Taqbaylit	Busellam	Ajħiħ	Tajħiħt	+	Ijħiħen	+	Ujħiħ
	Tamrijt	Ajħiħ	Tajħiħt	+	Ijħiħen	+	Ujħiħ
Anamek	D ayersiw imrebbi, iseεut umdan, d ayyul imi yella d amectuħ, ittett imyan. (Yettwabder-d deg Issin II, Sb:225).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

Isem n uyersiw-a ur t-id-yebdir ara umeskar deg tmeslayt n Iznasen, deg tmeslayt n Senhaja yella s tecrađ n yisem merra; ticređt n wunti (t—t), tarrayt n usileγ n usget-is: d uffiy (—n), ma d ticređt n waddad amaruz: d timerna n yizegniγri (y—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usileγ n usget: d uffiy (—n), akked tecređt n waddad amaruz: s temlellit n teγri (a—/u—).

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit d Teqbaylit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n talya (tawsit, amđan, addad).

- Mgaradent deg uswir n umawal.

60) Taggent: Ažar-is: GN (Sb:392) (Tarifit) / Gn (Taqbalit).

		Tawsit		Amđan		Addad	
Tantaliwin	Timeslayin	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
Tarifit	Iznasen	Ø	Taggent	+	Taggnin	+	Ø
	Senhaja	Ameggun	Ø	+	Imeggunen	+	Ø
Taqbaylit	Busellam	Aggen	Taggent	+	Taggnin	+	Ø
	Tamrijt	Aggen	Taggent	+	Taggnin	+	Ø
Anamek	D abeεεuc d amecţuħ am yizi, allen-is d tfekka-ynes d timeqranin cwıť yef yizi ini-ynes d azegzaw s umata, yettili anda yella lmal, ittett idamen-is. (Yettwabder-d deg Dallet II, Sb: 232).						

➤ **Awennet gar tmeslayin n Trifit**

- Mwatant tmeslayin-a deg uswir n umawal akked tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—in/—n), war ticređt n waddad amaruz.

- Mgaradent deg talya: deg tmeslayt n Iznasen d unti war amalay, ma deg tin n Senhaja d amalay war unti, s talya n yisem asuddim.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit**

Mwatant tmeslayin-a deg yiswiren merra; deg uswir n umawal akked talya:

- Ticređt n wunti (t—t).

- S yiwet n tarrayt n usiley n usget: d uffiy (—in), war ticređt n waddad amaruz.

➤ **Awennet gar tmeslayin n Teqbaylit d Trifit**

- Mwatant tantaliwin-a deg uswir n umawal akked talya: deg tarrayt n usiley n usget akked waddad amaruz.

- Temgarad tmeslayt n Senhaja deg trifit yef tmeslayin n teqbaylit deg talya n yisem: deg tmeslayt n Senhaja d asuddim, ma deg tmeslayin n teqbaylit d aħerfi.

Taggrayt

Deg uħric-a, nga tasleđt i 60 n wawalen n umawal n yiwersiwen ilmend n yiswiren n tyessa n tutlayt gar tmeslayin n tantala tarifit d tid n teqbaylit, anda nessawed yer yigmađ-a:

- Aħar deg udlis n Renisio yettwaru s usekkil ameqran kan. Amedya: Aserdun: Aħar-is: SRDN; deg teqbaylit aħar yettwaru s usekkil amezyan (asekkil ameqran yemmal-d tussda). Amedya: Aserdun: Aħar-is: srđn.

S waya, deg tantala tarifit ur d-nettaf ara deg uħar ayen i d yemmalen tussda. Amedya: Tasekkurt: Aħar-is: SKR deg trifit / sKr deg teqbaylit.

Tarrayt n ussemres n uħar deg udlis Renisio tuar yef umnadi akken ad tt-yefhem, imi deg kra n yismawen iħerfiyen yella wanda i d-yessedday tiyra deg uħar.

Deg tantala tarifit d teqbaylit nufa-d kra n yismawen yemgarad ufeggag-nsen deg tewsit (amalay d wunti) d umđan (asuf d usget).

Deg kra n yismawen tella-d deg tantala tarifit tmerna n tergalt gar tewsit d umđan. Amedya: Amwa → Imwal.

Deg tmeslayin n tantala tarifit nufa-d ayelluy n umagrad n yisem deg kra n wawalen kan.

Amedya: Fiyer (Ifiyer).

Tira tamsislan deg wammud i yellan deg udlis n Renisio temgarad yef tin n wammud i yellan deg teqbaylit.

Amgired deg temsislit yella-d deg temsislit tasusrant anda i d-nufa abeddel s tuget deg ugama n ususu yef ubeddel n wadeg n ususu.

Amedya: Abeddel n ugama n ususu s temlellit n teyri: Afařařtu (deg trifit), Afeřeřtu (deg teqbaylit).

Abeddel n wadeg n ususu s tergalt. Amedya: Aruđ (deg trifit), Ariw (deg teqbaylit).

Ma d tamsislit tuddsant nufa-d tuttya akked temsertit.

Tamsertit tamyať. Amedya: Afđid → Tafđiř.

Tuttya: Amedya: Ifker → Ikfer.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Yer taggara n tezrawt-a i d-yellan s usentel « Aserwes n umawal n yiwersiwen gar Trifit d Teqbaylit », icudden yer tayult n tagrantala gar tmurt n Lmerruk akked tmurt n Lezzayer iswi-ynes agejdan d abeggen n wudmawen n umwata akked wid n umgired ilmend n yiswiren tyessa n tutlayt. Igmaḍ uyur nessawed d wi:

D timeslayin n teqbaylit i yemwatan yef tid n trifit, imi yezdi-tent s umata yiwen n uẓar akked umcabi deg talya d temsislit. Deg wammud iyef tebna tesleḍt, nufa-d 48 n wawalen icerk-iten yiwen n uẓar deg tmeslayin n teqbaylit, deg talya nufa-d 54 n wawalen i yemwatan ma deg temsislit llan 40 n wawalen i yemwatan.

Deg tmeslayin n trifit, deg wammud n 60 n wawalen: nufa-d deg umawal llan 46 n wawalen i yemwatan deg uẓar, deg talya 47, ma deg temsislit 12 n wawalen deg wacu i yella umwata.

Amur ameqran n yismawen i yellan deg wammud-nney d iherfiyen, drus i yellan d uddusen.

Deg 60 n wawalen umi nga tasleḍt:

- Llan 57 n yismawen d iherfiyen ama deg tantala tarifat ama deg tantala taqbaylit amedya: Aydi, Ayyul, Uccen.
- Nufa-d 3 n wawalen d uddusen deg trifit, 2 n wawalen d uddusen deg teqbaylit amedya: Iyid n uẓar (Tarifat), Tiḡirdemt n yizgaren (Taqbaylit).
- Deg 60 n yismawen i wumi nga tasleḍt, yella yiwen kan s talya n yisem asuddim deg tantala taqbaylit (Abufekran).
- Deg 60 n yismawen i d-nufa, llan sin kan d ireṭṭalen (Tasekka n ureṭṭal-nsen d uffiy), d wi: Leyzal (Tarifat), Akafar (Taqbaylit).

Deg snat n tantaliwin i wumi nga tasleḍt, amwata d umgired iban-d deg yiswiren n tyessa n tutlayt merra, nufa-d:

1) Aswir n talya

Amur ameqqran n wawalen i yellan deg wammud-nney gar tantala tarifat d teqbaylit mwatan deg talya imi usan-d s yiwet n tcreḍt n wunti (Uccen→ tuccent) akked tarrayt n usiley n usget d uffiy s umata (Izem→ izmawen).

- llan wid i d-nufa usan-d s tarrayin nniđen, ɣas mačči s waṭas; urti: Amedya: Uccen→ Uccanen, agensan: Amedya: Awtul →Iwtal.

Deg waddad amaruz, tuget n yismawen llan-d s temlellit n teɣri: Amedya: Alyem→ Ulyem maca llan wid-nniđen i d-yellan s tmerna n yizegɣiyri: Amedya: Izi→ yizi, akked uyelluy n teɣri deg yismawen untiyen: Amedya: Tasekkurt→ Tsekkurt.

S waya deg uswir n talɣa: nufa-d 35 n yismawen mwatan, 25 n wawalen mgaraden.

Llan kra n yismawen i d-nufa deg wammud-nney usan-d s talɣa n umalay war unti Amedya: Acremcal (deg trift), akken dayen llan s talɣa n wunti war amalay: Amedya: Tixsi (deg teqbaylit).

Deg tantala tarift, nufa-d deg tmeslayt n Senhaja, yiwen n yisem yemgarad ufeggag n umalay ɣef win n wunti. Amedya: Azgar→ Tafunast, maca deg tmeslayt n Iznasen d win iherzen yiwen n ufeggag. Amedya: Afunas → Tafunast.

Deg tantala taqbaylit nufa-d yiwen n yisem yemgarad ufeggag n wasuf ɣef win n usget. Amedya: Tixsi→ ulli (deg teqbaylit), ma deg trift d win i bnan ɣef yiwen n ufeggag: (Tixsi→ Tixeswin) akken dayen i yella deg trift yiwen n yisem yemgarad ufeggag n wasuf ɣef win n usget: (Taymart → Tiɣallin), ma deg teqbaylit d win yebnan ɣef ufeggag n wasuf (Agmar→ Igemrawen).

2) Aswir n umawal

Tuget n yismawen n yiɣersiwen yellan gar tantala tarift d teqbaylit icerk-iten uɣar, nufa-d 35 n wawalen mwatan. Amedya: Izimer → zmr (deg teqbaylit) ma d 25 mgaraden. Amedya: Fiyer→ fyr (deg trift) / Azrem →zrm (deg teqbaylit); mgaraden deg umawal.

Deg udlis n Renisio nufa-d deg kra n wawalen isekkilen yellan deg uɣar mgaraden ɣef wid n wawal i d-yefka, ayen yessazayen igmaḍ n tesleḍt. Amedya: Ticci^{kt} → LK.

Deg kra n wawalen nettaf-d yiwen usekkil yemgarad ɣef wid yellan deg uɣar, ineggura-a frurin-d deg yiwet n twacult. Amedya: Aruḡ→RUG / Keṭṭuf→KDF/ Acremcal→ŠRMSL.

Deg wuddusen, tikwal aɣar n wawal ur yeddukkel ara, yal awal deg usebter iman-is.

Amedya: Iyid n uɣyar→ (ĠD:397) / uɣyar (ZĠR:340).

Deg yismawen iherifiyen tikwal tteddunt-d teɣra deg uɣar. Amedya: Insi→INS.

3) Aswir n temsislit

Nufa-d dakken tuget n yismawen mwatan deg wayen yerzan tamsislit. Amedya: Izi.

Tira tamsisliant i yessexdem umeskar Renisio deg udlis n tantala tarifit temgarad yef tin yellan deg wammud n tantala taqbaylit, d ayen ara d-mlen imedyaten-a: [š/c] mušš → amcic / [ğ/γ] alğem → alyem / [t^v/t] t^vat^va → taṭa / [d^v/d] iğeid^v → iyid.

Awalen ideg d-nufa tella lemgirda deg temsislit tasusrant akked tuddsant d wi:

- Ayelluy n teyri. Amedya: Insi → Inisi.
- Timlellit n teyri. Amedya: Ikerri → Ikarri.
- Timerna n yizegnyiri: Amedya: Afertettu → Afartattuy.
- Abeddel n wadeg n ususru: /g/ → /y/. Amedya: Ayenduz → Agenduz.
- Ayelluy n tergalt. Amedya: Isfeldjes → Ifilelles.
- Abeddel n ugama n ususru n tergalt, tanuglant timeyrit /d/ → tuglant tasusamt /t/. Amedya: Dikkuk → Tikkuk.
- Ayelluy n yizegnyiri akked temlellit n teyri. Amedya: Adandu → Adandiw.
- Tamsertit tamyayt. Amedya: Ayaziḍ → Tayaziṭt (ḍ+t → tt).
- Tuttya: (f+k → k+f). Amedya: Ifker → Ikfer.

Seld tasleḍt i nexdem i yiswiren n tyessa n tutlayt, nufa-d dakken d aswir n tesnalya i yeylben amawal d temsislit deg wayen yerzan amwata.

Deg 60 n yismawen umi nga tasleḍt, nufa-d:

- Deg tantala tarifit; 2 n yismawen ulac-iten deg tmeslayt n Iznasen, 8 ulac-iten deg tmeslayt n Senhaja.
- Deg tantala taqbaylit; 5 n yismawen ulac-iten deg tmeslayt n Temrijt, 2 ulac-iten deg tmeslayt n Busellam.

Yer taggara n umahil-a, nessaram dakken newweḍ yer yiswi i nesbedd deg tazwara, akken dayen i nessaram tazrawt-a ad tili d akemmel i leqdicat i yemmugen yakan yef userwes. Imi iswi agejdan n tezrawin d leqdicat d amhaz n tutlayt tamaziyt, s waya nessaram ad tili tezrawt-

a tewwi-d amaynut i tutlayt-nney s wudem amatu, dayen i tayult-a n tegrantala s wudem uzzig.

Am wakken i neḥsa ulac leqdic ussnan ideg ulac lixsas, gar-asent tazrawt-a, imi tarrayt i yessemres umeskar deg usismel n uzar temgarad yef tid yellan deg yimahilen yerzan tantala taqbaylit iyef nuy tannumi. Dya ad neldi tiwwura i tezrawin ara yessemnden ta, ama deg tantala tarifit yakan, ama deg tantaliwin-nniḍen n tutlayt tamaziyt.

Umuy n yidlisen

Umuy n yidlisen

Idlisen

- CHAKER (S.), 1991: *Manuel de linguistique Berbère*, ed. Bouchène, Alger.
- HADDADAOU (M.A.), 2000: *Le guide de la culture Berbère*, ed. INA-YAS, Alger.
- HADDADAOU (M.A.), 2001: *Précis de lexicologie Amazigh*, ed. ENAG, Alger.
- IMARAZEN (M.), 2007: *Manuel de syntaxe Berbère*, ed. HCA, Tizi-Ouzou.
- LEHMAN (A.) et BERTHET (F.M.), 2000: *Introduction a lexicologie, sémantique morphologie*, ed. Nathan, Paris.
- NAIT ZERRAD (K.), 1995: *Grammaire de Berbère contemporaine (Kabyle). I-Morphologie* ed. ENAG Alger.
- NAIT ZERRAD (K.), 2001: *Grammaire moderne du Kabyle*, ed. Karthala, Paris.
- RENSIO (A.), 1932: *Étude sur les dialectes Berbères des Bni Iznasen, du Rif et des Senhaja de Sraïr (Grammaire, textes et lexique)*, ed. Ernest Leroux, Paris.
- YAHIAOUI (M.), 2023: *Kra n tsura i tegzi n tesnilest n Tmazight*, ed. HCA, Alger.

Isegzawalen d yimawalen

- Agraw IYM, 2020: *Asegzawal amezyan n Tmazight*, ed. Berri, Bejaia.
- BENDALI (S.), 2007: *Awfus n tutlayt n Tmazight*, ed. HCA, Alger.
- BERKAI (A.A.), 2009: *Lexique linguistique Français- Anglais- Tamazight*, ed. Achab, Tizi-Ouzou.
- BOUAMARA (K.), 2017: *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit Issin 2*, ed. L'odyssée Tizi-ouzou.
- DALLET (J.M.), 1985: *Dictionnaire Français- Kabyle, II*, ed. SELAF, Paris.
- DUBOIS (J.), 1982: *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage I*, ed. Larousse, Paris.
- DUBOIS (J.), 1994: *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage II*, ed. Larousse, Paris.
- DUBOIS (J.), 2002: *Dictionnaire de linguistique*, ed. Larousse, Paris.
- MOUNIN (J.), 1974: *Dictionnaire de linguistique I*, ed. PUF, Paris.
- MOUNIN (J.), 2004: *Dictionnaire de linguistique II*, ed. Quardrige / PUF, Paris.
- PIERRE ROBERT (J.), 2008: *Dictionnaire pratique de didactique du FLE II*, ed. Revue et augmentée prise en compte détaillé du cadre européen commun de référence pour les langue.

Imagraden

- GALAND (L.); 1989: Comparaison et discription dans l'étude Berbère, in: *Journéed'étude de linguistique Berbère*, Paris, pp. 21-22.
- LAFKIOUI (M.);2005: La spirantisation dynamique de la vélaire occlusive simple /k/ dans les varietés Berbère du Rif, in: *Studi Berberie Mediterranei, StudiMagrebini*, 03 pp. 219- 288.
- LAFKIOUI (M.);2006: La vocalisation des alvéolaires /r/ et /rr/ dans les variétés Berbère du Rif, (V. & Ibrizimow, Éd.), in: *Etudes BerbèreIII: le nom, le pronom et autres articles*, 14, pp. 175-184.

Tizrawin nnig turagt akked ductura

- AISSOU (O.), 2007-2008: *Etude comparé de deux parlers Kabyle d'Aokas et parler d'Irjen* mémoire de magister, université de Béjaia.
- BERKAI (A.A.), 2000-2001: *La terminologie de la linguistique en Tamazight* mémoire de magister, université de Béjaia.
- MAHRAZI (M.), 2003-2004: *Contribution a la l'élaboration d'un lexique Berbère spécialisé dans le domaine de l'électrotechnique*, mémoire de magister, université de Bejaia.
- MAHROUCHE (M.L.), 2001-2002: *Caractéristique lexicales de la poésie Kabyle ancienne*, mémoire de magister de linguistique Amazigh, université de Béjaia.
- RABHI (A.), 1994-1995: *Description d'un parler Amazigh: Ayt-Mhend d'Aokas (Béjaia, Algérie)*, morphosyntaxe, université de Béjaia.

Iseyzanen d tansiwin

- Aseyzan n Mapinfo.
- Tansa n Google Map.

Tijentad

1. Ammud

Isem s tefransist	Asbter	Tantala tarifat		Tantala taqbaylit	
		Tameslayt n Iznasen	Tameslayt n Senhaja	Tameslayt n Busellam	Tameslayt n Temrijt
1. Chien	303-415 Renisio	Aydi	Aherdan	Aqjun	Aqjun
2. Coq	303 Renisio	Yaziđ	Ayaziđ	Ayaziđ	Afrux
3. Lion	340 Renisio	Izem	Izem	Izem	Izem
4. Hérisson	304 Renisio	Insi	Inisi	Inisi	Inisi
5. Chat	422 Renisio	Mucc	Amcic	Amcic	Amcic
6. Corbeau	309– 388 Renisio	Jaruf	Tabayla	Agarfiw	Agarfiw
7. Escargo	309 – 399 Renisio	Aylal	Abaebue	Amillus	Aearus
8. Papillon	313 Renisio	Afartatđu	Afartatđu	Afertetđu	Afertetđu
9. Mouche	332 Renisio	Izi	Izi	Izi	Izi
10. Abeille	333 Renisio	Tazizwit	Tazizwit	Tazizwit	Tazizwit
11. Lézarde	338 Renisio	Tazelmumi ^{kt}	Tazarmummu ^{kt}	Tazermemmut	Tazermummit
12. Gros lézarde	338– 384 Renisio	Acremcil	Azarmummuy	Aherbebbu	Amenhebbu
13. Gazelle	340-396. Renisio	Iyid n uzgar	Leyzal	Tayzalt	Tayzalt
14. Chèvre	396 Renisio	Tyatđ	Tayađ	Tayađ	Tayađ
15. Agneau	340 Renisio	Izmer	Azamar	Izimer	Izimer
16. Formi	378 Renisio	Ketđuf	Takutđit	Awetđuf	Awetđuf
17. Chameau	375 Renisio	Alyem	Alyem	Alyem	Alyem
18. Bélier	379. Renisio	Ikerri	Ikarri	Ikerri	Ikerri
19. Ver	380 Renisio	Tayitca	Tiwekkit	Akečča	Aketčča
20. Renard	381 Renisio	Akeab	Ø	Ikeeb	Ikeeb
21. Crapoud/ Grenouille	388-407 Renisio	Ajru	Aqarqur	Amqerqur	Amqerqur

22. Cheval	391 Renisio	Taymart	Agmar	Aeudiw	Ajedun
23. veau	392 Renisio	Ayenduz	Ayenduz	Agenduz	Agenduz
24. Lèpre des mures	393 Renisio	Tamejdamt ellehyuđ	Ø	Tanejdamt n lhiť	Tanejdamt
25. Cafard	306 – 393 Renisio	Tajlict	Abujij	Akafar	Akafar
26. Merle	393 Renisio	Ajeħmum	Ø	Ayamun	Ajeħmum
27. Rat	397 Renisio	Ayerda	Ayerda	Ayerda	Ayerda
28. Scorpion	397 Renisio	Tiyirdem	Tiyirdemt	Tiyirdemt	Tiyirdemt
29. Lapin	409 Renisio	Taqunini ^{kt}	Taqnint	Awtul	Awtul
30. Bouc	412 Renisio	Aeatras	Aearban	Aqelwac	Aqerwac
31. Tique	311 Renisio	Afđiđ	Afđiđ	Aselluf	Aselluf
32. Hirondelle	314 Renisio	Tiflallest	Tisfeldjest	Ifirelles	Ifirelles
33. Tortue	315 RenIsio	Ifker	Ikfar	Abufekran	Abufekran
34. Serpent	315 Renisio	Fiyer	Ifiyar	Azrem	Azrem
35.Boeuf	316-351 Renisio	Afunas	Azgar	Tafunast	Tafunast
36. Pion	317 Renisio	Itbir	Ø	Itbir	Aħmam
37. Brebis	309-402 Renisio	Tixsi	Tabaeajt	Tixsi	Tixsi
38.. Mollet	328 Renisio	Aserdun	Aserdun	Aserdun	Aserdun
39. Chardonneret	329- 332 Renisio	Taslit n ijdađ	Menqeb asennan	Ameqnin	Ameqnin
40. Caille	330 Renisio	Tasekkurt	Tasekkurt	Iħiqel	Asekkur
41.Porc-épic	397 Renisio	Aruy	Aruğ	Ariw	Ariw
42.Guêpe	345 Renisio	Arzezzi	Irazzi	Arzaz	Abziz
43. Grillon	359 Renisio	Arjuj	Azug	Abzizi	Abziz
44. Plomb	363 Renisio	Aldun	Ø	Adandiw	Adandu
45. Pou	374 Renisio	Ticci ^{kt}	Ticcit	Tilkit	Tilkit
46. Hyène	312	Ifis	Ø	Iffis	Ø

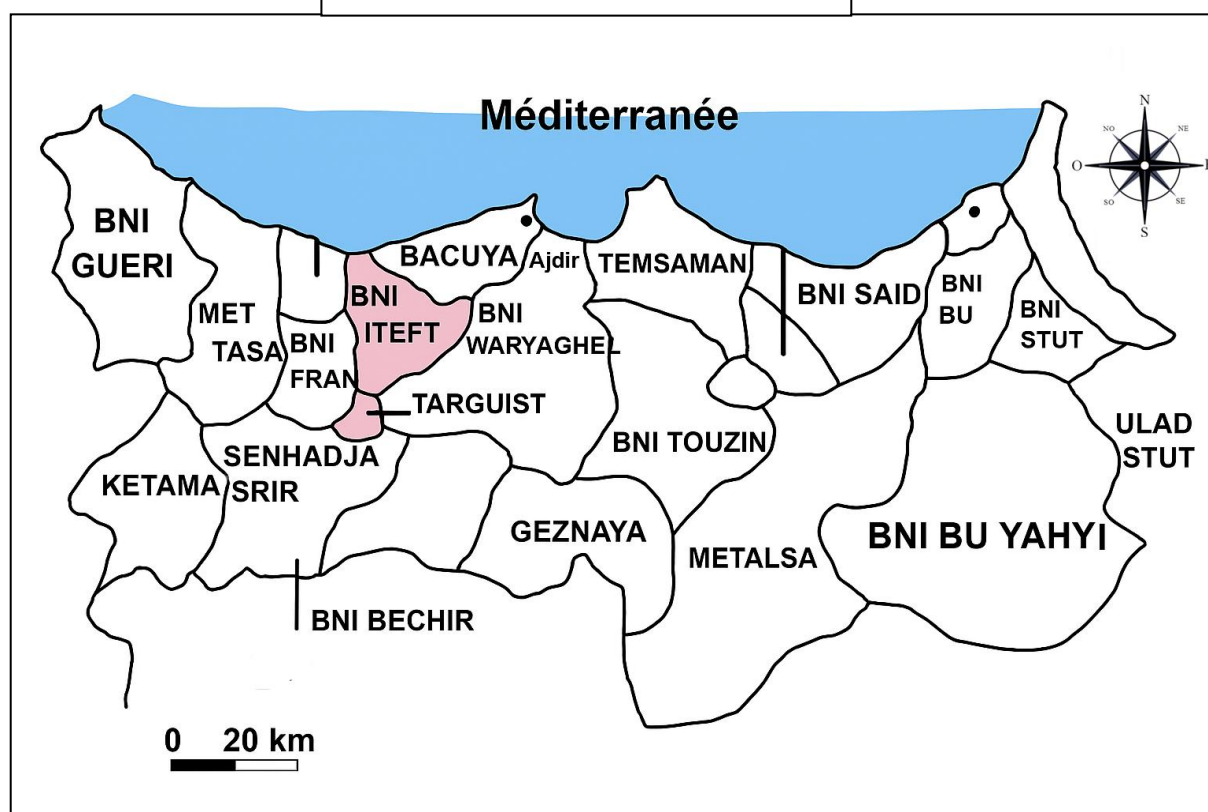
	Renisio				
47. Poussin	313 Renisio	Ø	Aferruj	Aferuğ	Ø
48. Chacal	301 Renisio	Uccen	Uccen	Uccen	Uccen
49. Faucon	304 Renisio	Elbaz	Elbaz	Lbaz	Lbaz
50. Caméléon	317 Renisio	Tata	Tahat	Tata	Ø
51. Taureau	314-418 Renisio	Aεajmi	Amwa	Ø	Aεejmi
52. Coucou	319 Renisio	Dikkuk	Tikuk	Ṭikkuk	Ṭikkuk
53. Luciole	350-359 Renisio	Telli d uray	Jidura	Tiyirdemt n yizgaren	Ø
54. Porc	362 Renisio	Ilef	Ilef	Ilef	Ilef
55. Chevreau	396 Renisio	Iyid	Iyejd	Iyid	Iyejd
56. Ane	398 Renisio	Ayyul	Ayyul	Ayyul	Ayyul
57. Panthère	399 Renisio	Ayilas	Ø	Ayilas	Ayilas
58. Coquillage	422 Renisio	Amjun	Ø	Ameḥḥar	Ameḥḥar
59. Anon	332 Renisio	Ø	Asnus	Ajḥih	Ajḥih
60. Taon	332 Renisio	Taggent	Ameggun	Aggen	Aggen

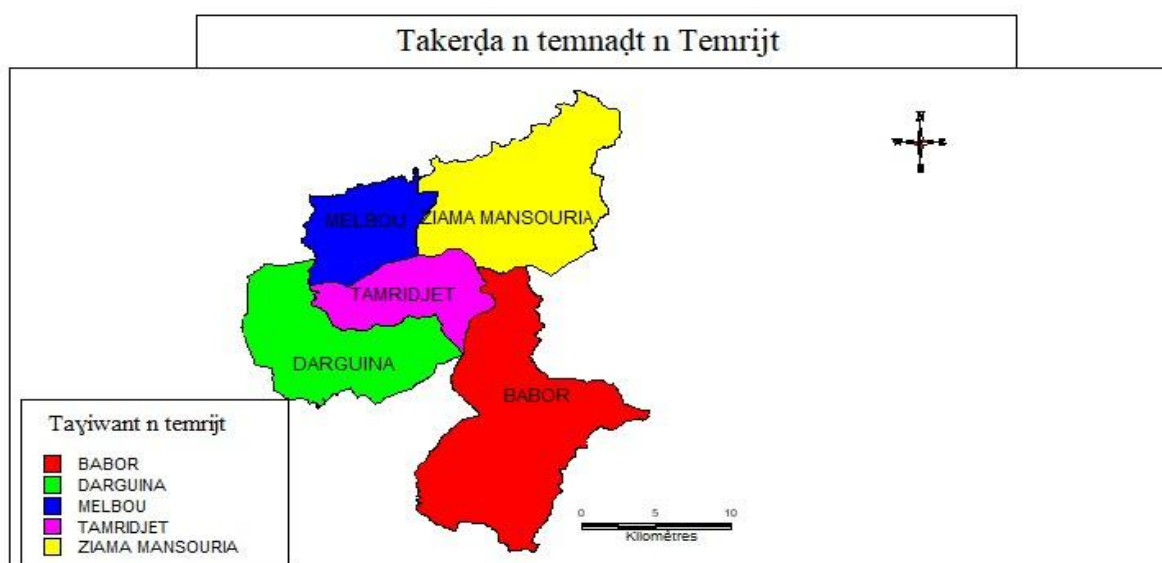
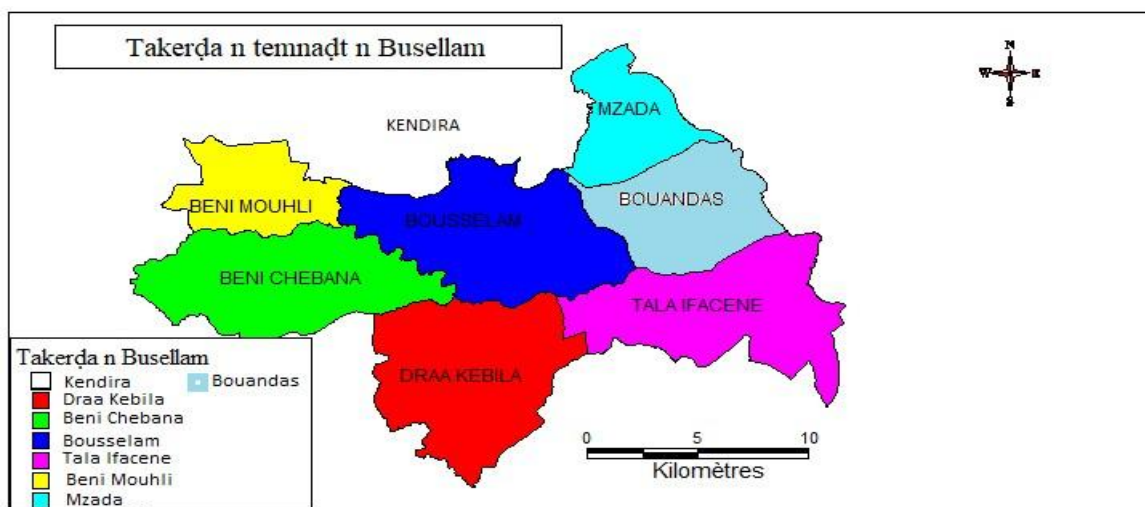
2. Tikerdiwin

Takerda n temnaqt n Bni Iznasen



Takerda n temnaqt n Senhaja





Aybalu: Aseyzan n Mapinfo.

Agzul

Tazrawt-a d tin i d-yellan ddaw n uzwel « Aserwes n umawal n yiyersiwen n snat n tantaliwin tarifit d teqbaylit », icudd yer tayult n tesnilest: Tagrantala, anda i d-negmer 60 n yismawen n yiyersiwen deg tantala tarifit ideg nessemres adlis n Renisio (A.) d aybalu-ines, s uzwel: « Etude sur les dialectes Berbère des Beni Iznasen, du Rif et des Senhaja de Sraïr » (1932) nefren-d deg-s tameslayt n Iznasen akked tin n Senhaja, ma d tantala taqbaylit nessemres tazrawt n Master i yellan s uzwel: « Tasleđt tasnamkant n umawal n yiyersiwen n snat n temnađin (Busellam akked temrijt) », syur Amin kerkaden akked Munir Xamis, (2015-2016) ideg neddem-d tameslayt n Busellam akked tin n Temrijt.

Iswi-nney n tegmert akked tesleđt i nga i wammud-nney d abeggen n wudmawen n umwata d wid n umgired i yellan gar tantala tarifit akked teqbaylit, ma d iswi unnig d asnerni n tutlayt tamaziyt s umata, akked ukemmel i leqdic i yexdem Basset (R.) deg usentel « Iyersiwen imrebbiyen ».

Deg umahil-a nga tagmert n wammud akken ad nejmeε ayen yellan d amawal yef usentel-nney, maca send anect-a nsuk tamuyl i yef leqdicat imezwura i yemmugen deg usentel-a.

Syin akkin, nga tasleđt ilmend n yiswiren n tyessa n tutlayt i wammud-nney (tasnalya amawal akked temsislit) iwakken ad nesken udmawen n umwata d wid n umgired i yellan gar tantala tarifit akked teqbaylit

Leqdic-a ibedd yef krađ y yiħricen:

- Aħric n tesnarrayt: anda i d-nessasen asentel, timnađin, tarrayt n tegmert n wammud akked tarrayt n tesleđt n wammud.
- Aħric n tezri: anda i d-nefka tibadutin akked tnektiwin s telqi i yiswiren terza tezrawt (Tasnalya, amawal akked temsislit).
- Aħric n tesleđt: i deg nga tasleđt i talya, amawal akked temsislit i wammud i d-negmer, anda i d-nesken amwata d umgired s uwennet gar tmeslayin n yal tantala syin akkin awennet gar tantaliwin i neddem ilmendad (Tarifit akked teqbaylit).

Yer taggara, nessaweđ yer yigmađ i d-nufa dakken amawal n yiyersiwen i d-negmer d win i yemwatan s umata gar tantala tarifit akked teqbaylit, yas akken tella lembæda deg trakalt n yal tantala. Ulama yella umgired maca yella wayen i tent-yezdin.

Awalen tisura

Amawal n yiyersiwen, amawal, tasnalya, tamsislit, tasnamka, tantala, tarifit, taqbaylit.